Life

Juzo

JuzoPro

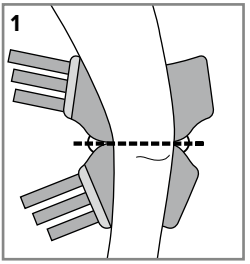
JuzoPro Genu TT

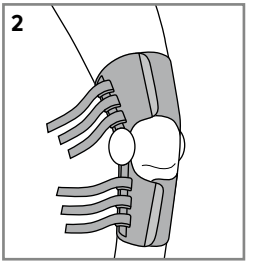
Knieorthese · Knee orthosis

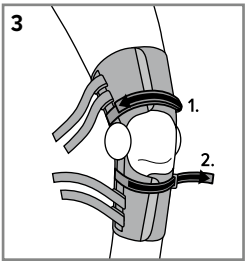
Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

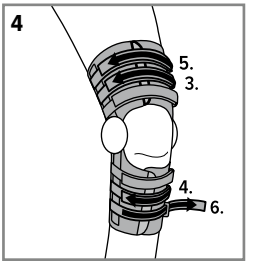


Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion


1


2


3
1.
2.


4
5.
3.
4.
6.

DE

Zweckbestimmung
Die JuzoPro Genu TT stabilisiert das Kniegelenk durch zwei rigide, gepolsterte Führungsschienen, die mit textilen Gurtungen und einer textilen Trägerfläche einstellbar miteinander verbunden sind und seitlich an das Gelenk angelegt werden. Sie begrenzt einstellbar den Bewegungsumfang der Extensions- und Flexionsbewegung, d.h. das Beugen und Strecken des Kniegelenks.

So legen Sie das Produkt richtig an:
Ziehen Sie Ihre Orthese im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

1. Öffnen Sie alle Gurte, sowie die vorderen, längs verlaufenden Klettverschlüsse und klappen Sie die Orthese auf. Sie sollte nun mit dem breiten Ende für den Oberschenkel in Ihre Richtung weisen.
2. Legen Sie Ihr Bein so in die Orthese, dass Ihre Kniekehle im Freiraum zwischen den Ober- und Unterschenkelpolstern ruht.
3. Klappen Sie die beiden Orthesenflügel um Ihr Bein. Die an den Orthesengelenken angebrachten Gelenkpolster sollten sich auf gleicher Höhe, mittig links und rechts Ihres Kniegelenks befinden. Achten Sie darauf, dass die Mitten der Gelenkpolster mit der Mitte Ihrer Kniescheibe auf einer Linie liegen.
4. Schließen Sie nun die vorderen, längs verlaufenden Klettverschlüsse der Polsterung.
   Schließen Sie jetzt die Gurte, indem Sie deren Enden über das Bein, durch die Kunststofflaschen und wieder zurückführen. Reihenfolge: Zuerst den ersten Oberschenkelgurt über dem Knie, dann den ersten Unterschenkelgurt unter dem Knie, nun den mittleren Oberschenkelgurt und anschließend den mittleren Unterschenkelgurt, dann den obersten Oberschenkelgurt und zuletzt den untersten Unterschenkelgurt.

Der richtige Sitz der Orthese ist gewährleistet, wenn sie das Bein fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auszuüben und Ihr Knie sich, sofern es aus medizinischen Gründen nicht fixiert sein muss, gleichmäßig bewegen lässt.
Ein Nachjustieren ist durch Wiederholen der Schritte 4 und 5 jederzeit möglich.

Bitte beachten Sie:
Tragen Sie Ihre Orthese nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Orthese kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird. Die Orthese ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Die Orthese nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Orthese ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingenähte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung
Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Textiletikett an Ihrer Orthese. Öffnen Sie die Gurte und vorderen Klettverschlüsse und legen Sie die Orthese ausgebreitet so vor sich. Die Polster müssen vollkommen flach liegen, d.h. keine Wölbung nach oben aufweisen. Entfernen Sie zunächst die beiden mit Klettverschluss an den Schienen befestigten Gurte (jeweils der erste Gurt über und unter dem Knie). Folgende Punkte sind wichtig, um zu gewährleisten, dass die Schienen von Ihnen nach dem Reinigen der Polster wieder im korrekten, vom Fachpersonal eingestellten Abstand an der Polsterung angebracht werden können: Ziehen Sie das Ende des obersten Gurtes bitte sanft nach links, bis die Gurtlasche auf der rechten Seite die Schienenlasche berührt. Jetzt führen Sie das Gurtende über die Schienenlasche der linken Seite zurück nach rechts und fixieren den Klettverschluss am Gurt selbst. Der so geschlossene Gurt muss eine leichte Spannung aufweisen, ohne dabei die Polster zusammenzuziehen. So verfahren Sie auch mit den übrigen drei Gurten. Lösen Sie die Schienen von der Polsterung (Klettverschluss) und entfernen die scheibenförmigen Polster von den Orthesengelenken. Damit die vom Fachpersonal eingestellten Ober- und Unterschenkelumfänge bestehen bleiben, öffnen Sie bitte nicht die Klettverschlüsse an den Rückseiten der Ober- und Unterschenkelpolster. Die Gelenk- und Orthesenpolsterung sollte täglich bzw. zwischen den Anwendungen mit Feinwaschmittel bei ca. 30° C per Hand gewaschen werden. Wir empfehlen hierfür das milde Juzo Spezialwaschmittel. Waschen Sie die Polster beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Anschließend spülen Sie die Polster gut aus und lassen sie bei Zimmertemperatur frei hängend trocknen, nicht wringen. Um die Trockenzeit zu verringern, können Sie die Polster vor dem Aufhängen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder an der Sonne trocknen. Dieses Produkt darf nicht chemisch gereinigt werden. Die Schienen erst wieder an der Polsterung befestigen, wenn diese vollständig getrocknet ist. Legen Sie hierfür die Schienen mit den Gelenkaußenseiten nach unten vor sich auf den Boden. Die Gurte müssen hierbei alle gestrafft sein, um den korrekten Abstand der Schienen zueinander zu erhalten. Kletten Sie nun

die scheibenförmigen Gelenkpolster an. Legen Sie die Oberschenkelpolsterung (mit der Außenseite nach unten) mittig auf den weiter auseinanderstehenden Teil der Schienen, so dass die beiden höchsten Stellen des Polsters die Gelenkpolster fast berühren. Nun drücken Sie die Polsterung fest. Verfahren Sie ebenso mit der Unterschenkelpolsterung an dem näher zusammenstehenden Teil der Schienen. Bringen Sie die beiden losen Gurte erst wieder beim Anlegen der Orthese an.

Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihrem Produkt eingenäht ist.

Lagerungshinweis und Nutzungsdauer
Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Die genaue Nutzungsdauer der Orthese empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel.

Indikationen
Stufenweise posttraumatische Mobilisierung nach Knieverletzungen, Postoperative Ruhigstellung, nach Korrekturosteotomien an Unter- oder Oberschenkel, sichere Stabilisierung des operierten oder verletzt versorgten Kniebandapparats, Postoperative Rehabilitation

Kontraindikationen
Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Orthese nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Lymphabflussstörungen, arterielle Durchblutungsstörungen, postthrombotische Zustände, Hauterkrankungen oder Hautirritationen; Offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken.
Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen
Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose
The JuzoPro Genu TT stabilises the knee joint using two rigid, padded guidance splints that are joined together with textile straps and a textile surface in a way that allows for adaptability. These splints are placed on the sides of the joint. With the JuzoPro Genu TT, the degree of the extension and flexion movement, i.e. how much the knee can be bent or extended, can be adjusted.

How to put on the product correctly:
Put on your support while sitting down to prevent injuries or falling.

1. Open all the straps, followed by the lengthwise-oriented velcro fasteners on the front, then fold open the orthosis. You should now point the wide end, which covers the thigh, in your direction.
2. Position your leg within the orthosis so that the hollow of your knee rests in the space between the thigh and calf pads.
3. Fold the two wings of the orthosis around your leg. The joint pads attached to the hinges of the orthosis should now all be located at the same height, and be centered to the left and right of your knee joint. Ensure that the centers of the hinge pads are aligned with the center of your patella.
4. Now close the padding-related, lengthwise-oriented velcro fasteners located at the front. Next close the straps by guiding their ends over your leg, through the plastic buckles and back again. Sequence: guide the first thigh strap over the knee, then the first calf strap below the knee, next the middle thigh strap followed by the middle calf strap, then the uppermost thigh strap and finally the lowermost calf strap.

The orthosis is seated correctly if it firmly encloses the leg without exerting a too strong (painful) pressure and your knee is able to move smoothly (provided your knee does not need to be immobilised for medical reasons).
You can readjust your orthosis any time by repeating steps 4 and 5.

Please note:
Only wear your orthosis when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The orthosis can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. The orthosis is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the material may be affected by certain combinations of the above. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the orthosis yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the orthosis is not suitable for treating more than one patient. The sewn-in textile label is important for the identification and traceability of the product. We therefore ask you not to remove the label under any circumstances.

Washing and care instructions
Please comply with the care instructions on the textile label of your orthosis. Open the straps and the front velcro fasteners and spread the orthosis out in front of you. The pads must be lying completely flat, i.e. there should be no visible upward arching. Next release and remove the two straps that are fastened to the splints by means of velcro fasteners (the first strap above and below the knee respectively). The following points are important to ensure that the splints are returned into the correct position in relation to the padding, as adjusted by the specialist at the store where you bought the orthosis, after you have cleaned the pads. Please pull the end of the uppermost strap gently to the left until the strap buckle on the right side contacts the splint buckle. Now guide the end of the strap over the splint buckle on the left side and back to the right, then attach the velcro fastener onto the strap itself. When the strap is closed in this manner, it should be slightly under tension with no scrunching of the pads. Repeat this procedure for the other three belts. Detach the splints from the padding (velcro fasteners) and remove the disk-shaped pads from the orthosis hinges. To ensure the thigh and calf circumference settings made by the specialist are retained, please do not open the velcro fasteners at the rear of the thigh and calf pads. Handwash the hinge and orthosis padding with laundry detergent for delicate fabrics every day or between uses at approx. 30 °C. We recommend using the mild Juzo Special Detergent. Wash the pads separately the first time (possibility of bleeding). Afterwards, rinse out the pads well and allow them to dry in a free-hanging position at room temperature; do not wring them out. To reduce the drying time of the pads, before hanging them up, place them on a thick terry towel, roll them up tightly and squeeze them firmly. Do not leave the orthosis in the towel and do not let it dry on a radiator or in the sun. This product should not be chemically cleaned. Do not fasten the splints to the padding again until they are fully dry. To do so, place the splints, with the outer edges of the hinges facing down, in front of you on the floor. The straps should all be under tension to ensure the correct separation of the splints is maintained. Now attach the disk-shaped hinge pads to the velcro pads. Center the thigh padding (with the outer edge facing down) on the more widely spaced part of the splints so that the two highest points on the pad almost touch the hinge pad. Now press the pad into place. Repeat this procedure for the calf padding, this time at the more closely spaced part of the splints. Only attach the two loose straps again when applying the orthosis.

Material composition
For precise details, please see the textile label that is sewn into your product.

Storage information and usage duration
Store in a dry place and protect from sunlight. The medical retailer or doctor prescribing the orthosis will advise on exactly how long it can be used for.

Indications
Gradual post-traumatic mobilisation after knee injuries, post-operative immobilisation, following corrective osteotomies of the lower leg or the thigh, secure knee ligament stabilisation after surgery or acute treatment in case of injuries, post-operative recovery.

Contraindications
If the following symptoms exist, the orthosis should only be worn after consultation with the physician: lymph drainage disorders, arterial flow impairment, post-thrombotic conditions skin disorders or skin irritations; open wounds in the treated body region should be covered sterilely.
Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects
There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be

reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu
JuzoPro Genu TT stabilise le genou grâce à deux guidages rembourrés et rigides. Ces derniers sont reliés entre eux de manière modulable grâce à des sangles textiles et à un support textile et sont placés latéralement par rapport à l'articulation du genou. La genouillère limite l'amplitude des mouvements de flexion et d'extension, c'est-à-dire le fait de pouvoir plier et tendre le genou.

Voici comment enfiler correctement votre produit :
Enfilez et retirez votre bandage en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

1. Défaites les sangles et toutes les attaches Velcro longitudinales avant et ouvrez l'orthèse. La partie large destinée à la cuisse doit vous faire face.
2. Placez votre jambe dans l'orthèse en veillant à ce que le creux du genou repose directement dans l'évidement entre le rembourrage de la cuisse et celui du mollet.
3. Refermez les deux parties de l'orthèse sur votre jambe. Le rembourrage des articulations disposé sur les articulations de l'orthèse doivent être à la même hauteur, au milieu à gauche et à droite de l'articulation de votre genou. Veillez à ce que le milieu du rembourrage des articulations soit aligné avec le milieu de votre rotule.
4. Fermez alors les deux attaches Velcro longitudinales avant du rembourrage.
   Fermez maintenant les sangles, en faisant passer leurs extrémités au-dessus de la jambe dans les boucles de plastique et en les tirant à nouveau vers vous dans l'ordre est suivant : d'abord la première sangle de la cuisse audessus du genou, puis la première sangle du mollet au-dessous du genou, ensuite la sangle au milieu de la cuisse, puis la sangle au milieu du mollet, puis la sangle du haut de la cuisse et pour finir la sangle du bas du mollet.

L'orthèse est correctement ajustée si elle soutient fermement la jambe sans exercer une pression trop forte (voire douloureuse) et si le genou peut faire des mouvements uniformes, à moins d'être immobilisé pour des raisons médicales.

Vous pouvez réajuster votre orthèse à tout moment en répétant les étapes 4 et 5.

Veuillez noter :
Ne portez votre orthèse que conformément aux instructions du médecin. Les dispositifs médicaux ne peuvent être appliqués que par des personnes ayant reçu une formation adéquate.L'efficacité de l'orthèse ne peut se déployer correctement que si elle a été correctement mise en place et portée dans le respect des recommandations de traitement. L'orthèse résiste parfaitement aux huiles, onguents, à l'humidité de la peau et autres impacts environnementaux. Certaines combinaisons peuvent influer sur la durabilité du produit. Nous recommandons par conséquent un contrôle régulier dans un magasin médical spécialisé. Si votre orthèse est abîmée, adressez-vous à votre pharmacien ou magasin d'orthopédie. N'essayez pas de réparer l'orthèse vous-même – vous risqueriez d'en contrarier la qualité et l'effet médical. Pour des raisons d'hygiène, l'orthèse ne convient pas à une utilisation sur plusieurs patients. L'étiquette textile cousue est particulièrement importante pour identifier et tracer le produit. Nous vous demandons donc de ne la retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien
Consultez les conseils d'entretien de l'étiquette en tissu fixée à votre orthèse. Ouvrez les sangles ainsi que les fermetures velcro avant et déployez l'orthèse devant vous. Le rembourrage doit reposer entièrement à plat et ne pas être bombé. Desserrez et ôtez d'abord les deux sangles fixées sur les attelles par une attache Velcro (soit respectivement la première sangle au-dessus et au-dessous du genou). Suivez les conseils suivants pour garantir de pouvoir à nouveau fixer vous-même les attelles sur le rembourrage à la distance correcte préalablement réglée par le spécialiste après avoir lavé le rembourrage : Tirer l'extrémité de la sangle supérieure légèrement vers la gauche jusqu'à ce que la bride de la sangle du côté droit touche la bride de l'attelle. Ramenez ensuite l'extrémité de la sangle vers la droite en passant par la bride du côté gauche et fixez l'attache Velcro sur la sangle. La sangle ainsi fermée doit être sous une légère tension sans pour autant comprimer le rembourrage. Faites de même pour les trois autres sangles. Enlevez les attelles du rembourrage (fermeture Velcro) et retirez le rembourrage en forme de rondelle des articulations de l'orthèse. Pour ne pas compromettre les pourtours de la cuisse et du mollet préalablement réglés par le spécialiste, n'ouvrez pas les fermetures Velcro à l'arrière du rembourrage de la cuisse et du mollet. Le rembourrage de l'orthèse et de l'articulation doit être lavé avec une lessive pour linge délicat à la main à environ 30 °C, et ce tous les jours ou entre chaque application. Nous recommandons la lessive spéciale douce Juzo. Lavez le rembourrage séparément la première fois (il risque de déteindre).

Puis rincez-le bien et suspendez-le sans le tordre pour qu'il sèche à température ambiante. Pour accélérer le séchage, vous pouvez l'enrouler fermement dans une grosse serviette éponge que vous comprimerez bien avant de le suspendre. Ne pas la laisser dans l'essuie-mains et ne pas la sécher sur un radiateur ni au soleil. Cet article de ne se prête pas à être nettoyé à sec. Assurez-vous que les attelles sont entièrement sèches avant de les fixer à nouveau sur le rembourrage. Posez alors les attelles par terre devant vous, faces extérieures des articulations tournées vers le bas. Toutes les sangles doivent être serrées pour garantir la bonne distance des attelles entre elles. Fixez à présent le rembourrage des articulations en forme de rondelle avec les attaches Velcro. Posez le rembourrage de la cuisse (face extérieure tournée vers le bas) au milieu sur la partie la plus éloignée des attelles, de manière à ce que les deux parties les plus hautes du rembourrage touchent presque le rembourrage des articulations. Pressez fermement sur le rembourrage. Faites de même avec le rembourrage du mollet au niveau de la partie des attelles la plus rapprochée. Ne fixez les deux sangles desserrées qu'après avoir enfilé l'orthèse.

Composition du produit
Pour plus de détails, veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue sur votre produit.

Conditions de conservation et durée d'utilisation
À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée d'utilisation exacte de l'orthèse est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé.

Indications
Mobilisation post-traumatique graduelle à la suite de lésions au genou, immobilisation post-opératoire, à la suite d'ostéotomies de correction au niveau de la cuisse ou de la jambe, stabilisation sûre des ligaments opérés ou pris en charge en cas de lésion, rééducation post-opératoire.

Contre-indications
Dans le cas des maladies suivantes, l'orthèse ne sera portée qu'après entente avec le médecin traitant : Troubles du drainage lymphatique, troubles de la circulation artérielle, états post-traumatiques, Maladies ou irritations de la peau ; Les plaies sur la partie du corps soignée sont recouvertes d'un pansement stérile.
En cas de non-respect de les contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n`assume aucune responsabilité.

Effets secondaires
Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications negatives (par ex. irritations cutanees) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immediatement a votre medecin ou a votre revendeur medical specialise. En cas d'intolerance connue a un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre medecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures resultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au matériel ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point nº 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso
JuzoPro Genu TT stabilizza l'articolazione del ginocchio mediante due stecche rigide e imbottite, collegate tra loro in modo regolabile con cinghie in tessuto e una superficie di supporto in tessuto, e posizionate lateralmente rispetto all'articolazione. Limita in modo regolabile il raggio dei movimenti di estensione e flessione, ovvero il piegamento e la distensione dell'articolazione del ginocchio.
La posizione corretta dell'ortesi è garantita se chiude bene la gamba senza stringere o esercitare eccessiva (dolorosa) pressione permettendo che il ginocchio, se per ragioni mediche non deve essere fissato, si possa muovere simmetricamente.

Come applicare correttamente il prodotto:
Indossare e togliere il bendaggio in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute.

1. Aprire prima tutte le cinture e le chiusure anteriori a velcro che scorrono per lungo e dopo l'ortesi. Questa ora dovrebbe essere indicare con l'estremità larga per la coscia nella Vostra direzione.
2. Mettere la gamba nell'ortesi in modo da appoggiare la fossa poplitea nello spazio libero fra i cuscini d'imbottitura per la coscia e la gamba.
3. Aprire entrambi le ali dell'ortesi attorno la gamba. I cuscinetti d'imbottitura sulle articolazioni dell'ortesi dovrebbero essere a pari altezza al centro dell'articolazione del ginocchio. Prestare attenzione alla

posizione centrale della linea dei cuscinetti per le articolazioni e della patella.

4. Chiudere ora le chiusure a Velcro anteriori dei cuscinetti che scorrono per lungo.
   Chiudere le cinture facendo passare le loro estremità sopra la gamba attraverso i passanti di plastica e tornare indietro. L'ordine cronologico è quanto segue: prima la prima cintura della coscia sopra il ginocchio, dopo la prima cintura della gamba sotto il ginocchio, poi la cintura superiore della coscia ed infine la cintura inferiore della gamba.

La posizione corretta dell'ortesi è garantita se chiude bene la gamba senza stringere o esercitare eccessiva (dolorosa) pressione permettendo che il ginocchio, se per ragioni mediche non deve essere fissato, si possa muovere simmetricamente.
Per variare o migliorare la posizione dell'ortesi è consigliabile ripetere le azioni di cui ai punti 4 e 5.

Attenzione:
Fare uso del tutore solo a seguito di prescrizione medica. I presidi medici devono essere venduti solo da personale qualificato e istruito in materia, in punti vendita specializzativ. L'efficacia dell'ortesi può svilupparsi correttamente solo se la stessa è stata posizionata in modo corretto e se viene indossata conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. L'ortesi è ampiamente resistente agli oli, pomate, sudore e altri influssi ambientali. Determinate combinazioni possono influire negativamente sulla durata del materiale. Per tale motivo si consiglia un controllo periodico nei negozi specializzati. In caso di danneggiamento rivolgersi al punto vendita specializzato. Non riparare l'ortesi da soli – si potrebbero pregiudicare la qualità e l'efficacia. Per motivi d'igiene l'ortesi non è adatta per il trattamento di più di un paziente. L'etichetta in tessuto cucita sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Vi preghiamo quindi di non rimuovere assolutamente l'etichetta.

Istruzioni per il lavaggio e la cura
Si prega di osservare le istruzioni poste sull'etichetta interna di dell'ortesi. Aprire le cinghie e le chiusure in velcro anteriori e indossare l'ortesi aperta. I cuscinetti devono essere assolutamente piatti, e cioè senza nessuna bombatura. Aprire e togliere prima entrambe le cinture fissate con le chiusure a Velcro sulle stecche (sempre la prima cintura sopra e sotto il ginocchio). I punti seguenti sono importanti per ottenere, dopo il lavaggio dei cuscinetti, il coretto inserimento delle stecche da parte Vs., corrispondente alla distanza nei cuscinetti predisposta dal personale specializzato: si prega di tirare leggermente l'estremità della cintura superiore verso sinistra fino a toccarsi il passante della cintura a destra con il passante della stecca. Riportare ora l'estremità della cintura attraverso il passante della stecca della parte sinistra di nuovo a destra e fissare la chiusura a Velcro alla cintura stessa. La cintura chiusa in questo modo deve presentare una leggera tensione senza avvicinamento dei cuscinetti. Seguendo tale metodo, procedere con le tre cinture rimanenti. Staccare le stecche dai cuscinetti (chiusura a Velcro) e allontanare i cuscinetti a disco dalle articolazioni dell'ortesi. Per mantenere le circonferenze della coscia e della gamba predisposte dal personale specializzato, si prega di non aprire le chiusure a Velcro sulle parti posteriori dei cuscinetti della coscia e della gamba. Le imbottiture delle articolazioni e dell'ortesi andrebbero lavate a mano a circa 30 °C utilizzando un detersivo delicato, quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro. Si consiglia l'uso del detersivo delicato speciale Juzo. Non lasciare l'ortesi avvolta nell'asciugamano e non farla asciugare sul termosifone. Evitare la diretta esposizione ai raggi solari. Questo prodotto non deve essere lavato a secco. Fissare le stecche ai cuscinetti soltanto quando questi siano completamente asciutti. Posare per questo le stecche sul pavimento con le parti esteriori per le articolazioni all'ingiù. Tutte le cinture devono essere tirate per mantenere le distanze corrette delle stecche fra loro. Attaccare ora il cuscinetto a disco per le articolazioni. Posare l'imbottitura della coscia (con la parte esterna all'insù) al centro nella parte più divergente delle stecche in modo che entrambi i punti più alti del cuscinetto tocchino quasi i cuscinetti per le articolazioni. Premendo, attaccare ora l'imbottitura. Procedere allo stesso modo con l'imbottitura della gamba nella parte meno divergente delle stecche. Entrambe le cinture libere vanno messe soltanto durante l'applicazione dell'ortesi.

Composizione del materiale
Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita direttamente sul proprio prodotto.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo
Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. Il periodo di utilizzo esatto dell'ortesi viene indicato dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali.

Indicazioni
Mobilizzazione graduale post-traumatica in seguito a lesioni del ginocchio, immobilizzazione post-operatoria, in seguito a osteotomie correttive della gamba e della coscia, stabilizzazione sicura dell'apparato legamentoso del ginocchio operato o in trattamento in seguito a lesioni, riabilitazione post-operatoria.

Controindicazioni
Nei seguenti quadri clinici l'ortesi dovrebbe essere portata soltanto dopo aver consultato il medico: Disturbi del flusso linfatico, disturbi arteriosi del flusso linfatico, condizioni post-trombotiche Malattie e irritazioni della pelle; ferite aperte sulla parte da trattare con il tutore dovrebbero essere coperte in maniera sterile.

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali
In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali. Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o piu materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilita per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido
JuzoPro Genu TT estabiliza a articulação do joelho através de dois elementos rígidos, acolchoados, ligados e ajustáveis entre si por meio de tiras de matéria têxtil, que são posicionados lateralmente sobre a articulação. Esta ortótese limita a amplitude do movimento de extensão e flexão, ou seja, ajusta-se à flexão e ao alongamento da articulação do joelho.

Como colocar o produto de forma adequada:
Vista e dispa as suas ligaduras na posição sentada para evitar ferimentos e quedas.

1. Abra todas as cintas, assim como os fechos de fita velcro longitudinais e abra a órtese. Agora, a extremidade larga para a coxa deve mostrar para você.
2. Coloque a sua perna na órtese, de maneira que o jarrete encontre-se no espaço entre as almofadas para a coxa e a parte inferior da coxa.
3. Coloque as duas abas da órtese em volta da sua perna. As almofadas da articulação fixadas nas articulações da órtese devem encontrar-se na mesma altura, no centro à esquerda e à direita da sua articulação do joelho. Observe que os centros das almofadas da articulação e o centro da sua rótula estejam alinhados.
4. Agora, feche os fechos de fita velcro longitudinais frontais das almofadas.
   Feche as cintas, passando as suas extremidades sobre a perna, através das talas de plástico e de volta. Ordem de sequência: Primeiro, a primeira cinta da coxa em cima do joelho, a seguir, a primeira cinta da parte inferior da coxa em baixo do joelho, agora a cinta central da coxa e, a seguir, a cinta central da parte inferior da coxa, então a cinta superior da coxa e, no final, a cinta inferior da parte inferior da coxa.

O assento correcto da órtese estará assegurado, quando ela envolver bem a perna sem exercer uma pressão muito forte (dolorosa) e você poder movimentar o seu joelho uniformemente, a não ser que tenha de estar fixado por razões médicas.
A ortótese pode ser ajustada a qualquer momento, repetindo os passos 4 e 5.

Note bem:
Use a sua ortótese apenas mediante prescrição médica. Os aparelhos medicinais só devem ser distribuídos por pessoal devidamente qualificado, em lojas da especialidade. A eficácia da ortótese só pode usufruída corretamente se tiver sido aplicado corretamente e for usado de acordo com a recomendação terapêutica. A ortótese é muito resistente a óleos, bálsamos, humidade da pele e outras influências do meio ambiente. A combinação de alguns fatores pode prejudicar a durabilidade do material. Por conseguinte, recomenda-se um controlo regular numa loja da especialidade. Em caso de dano, contacte o seu fornecedor especializado. Não tente reparar a ortótese você mesmo, pois pode afectar a qualidade e o efeito medicinal da mesma. Por razões de higiene, a ortótese não deve ser utilizada por mais do que um paciente. A etiqueta têxtil cosida é importante para a identificação e rastreabilida- de do produto. Solicitamos que nunca remova a etiqueta sob qualquer circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza
Siga as instruções da etiqueta de tecido da sua ortótese. Abra as correias e os fechos de velcro da parte da frente da ortótese e coloque-a bem aberta diante de si. As almofadas devem estar completamente planas, isso é, não devem abaular para cima. Solte e remova as cintas fixadas com o fecho de fita velcro nas barras (cada primeira cinta acima e abaixo do joelho). O seguinte é importante para assegurar que, após a limpeza, as barras possam ser posicionadas nas almofadas na distância correcta ajustada pelo pessoal especializado: Puxe a extremidade da cinta superior suavemente para a esquerda, até a tala da cinta tocar na tala da barra no lado direito. Agora,

leve a extremidade da cinta de volta para a direita, através da tala da barra do lado esquerdo, e fixe o fecho de fita velcro na própria cinta. A cinta fechada desta maneira deve estar levemente esticada, sem comprimir as almofadas. Proceda desta maneira com as outras três cintas. Solte as barras das almofadas (fecho de fita velcro) e remova as almofadas em forma de disco das articulações da órtese. Para que as circunferências da coxa e da parte inferior da coxa ajustadas pelo pessoal especializado sejam mantidas, não abra os fechos de fita velcro nos lados traseiros das almofadas da coxa e da parte inferior da coxa. O acolchoamento da articulação e da ortótese devem ser lavados diariamente ou entre aplicações com um detergente suave a cerca de 30 °C manualmente. Para tal, recomendamos o detergente especial Juzo suave. A primeira lavagem da almofada deve ser feita em separado (ela pode desbotar). A seguir, lave a almofada bem com água e deixe secar em temperatura ambiente, suspendida. Não torcer. Para reduzir o tempo de secagem, é possível colocar as almofadas em uma toalha de felpa, enrolá-las e exprimí-las, antes de suspendê-las. Não deixe ficar na toalha, no aquecedor nem ao sol. Este produto não pode ser limpo com produtos químicos. As barras só devem ser fixadas na almofada, quando ela estiver completamente seca. Para tal, coloque as barras com os lados exteriores das articulações mostrando para baixo em frente de si, no chão. Nisso, as cintas devem estar bem esticadas, para manter a distância correcta das barras, entre si. Fixe as almofadas das articulações, em forma de disco, com o fecho de fita velcro. Coloque a almofada da coxa (com o lado exterior mostrando para baixo) no centro da parte mais afastada das barras, de maneira que os dois pontos mais altos da almofada quase toquem nas almofadas da articulação. Agora, pressione a almofada para fixá-la. Proceda da mesma maneira com a almofada da parte inferior da coxa na parte mais aproximada das barras. Somente fixe as duas cintas soltas ao colocar a órtese.

Composição do material
A etiqueta têxtil cosida no produto contém indicações precisas.

Indicações de armazenamento e vida útil
Guardar em local seco e proteger da ação direta dos raios solares. O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a vida útil da ortótese.

Indicações
Mobilização pós-traumática gradual após lesões do joelho, imobilização pós-operatória, após osteomias corretivas da perna e da coxa, estabilização segura do aparelho ligamentar operado ou lesionado do joelho, reabilitação pós-operatória.

Contraindicações
Nos seguintes quadros clínicos, a ortótese só deve ser usada mediante prescrição médica: Bloqueios linfáticos, distúrbios de drenagem arteriais, estados pós-trombóticos Doenças ou irritações cutâneas; as feridas abertas em partes do corpo tratadas devem ser protegidas com um penso estéril.
O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais
Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem- se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu medico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad
JuzoPro Genu TT estabiliza a articulação do joelho através de dois elementos rígidos, acolchoados, ligados e ajustáveis entre si por meio de tiras de matéria têxtil, que são posicionados lateralmente sobre a articulação. Esta ortótese limita a amplitude do movimento de extensão e flexão, ou seja, ajusta-se à flexão e ao alongamento da articulação do joelho.

Colocación correcta del producto:
Póngase y quítese el vendaje en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

1. Suelte todas las tiras frontales y los velcros y abra la ortesis. Ahora debería tener el final más ancho del muslo en su dirección.

2. Introduzca su pierna en la ortesis, de tal manera que su corva descanse en la zona libre entre la zona acolchada superior y la inferior de la pierna.

3. Pliegue ambas alas de la ortesis sobre su pierna. La zona de la articulación de la ortesis y la articulación del muslo deberían estar a la misma altura, centrado por la derecha y por la izquierda en la articulación de su rodilla. Tengan cuidado de que la articulación del muslo y de la rótula queden en línea.

4. Cierre ahora la zona delantera ajustando velcros de la zona almohadillada.
Cierre ahora las tiras mientras pasa el final sobre la pierna a través de la botella de plástico y de nuevo lo lleva hacia atrás. Orden: primero las primeras tiras en la parte superior el muslo sobre la rodilla, después las primeras tiras de la pierna por debajo de la rodilla, ahora las tiras del medio del muslo y seguidamente las tiras del medio de la pierna. Después las tiras que se encuentran más arriba del muslo y por último las tiras en la parte inferior de la pierna.

La posición correcta de la ortesis esta garantizada si la pierna queda bien envuelta sin tener que quedar muy prieta (puede ser doloroso). Ejerce algo de presión sobre su rodilla, siempre y cuando por razones médicas no deba de estar fijada, debe de permitir que se mueva de forma homogénea.
Un ajuste posterior de la prótesis ortopédica es posible en cualquier momento mediante la repetición de los pasos 4 y 5.

Importante:
Lleve la ortésis sólo por prescripción médica. Los productos médicos deben ser suministrados, sólo, por personal capacitado en el ámbito médico correspondiente. La ortesis solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. En general, la ortesis es resistente a aceites, cremas, humedad de la piel y otras influencias medioambientales. Algunas combinaciones determinadas pueden perjudicar la vida útil del material. Por lo tanto, es recomendable que sea examinada, con cierta regularidad, por su técnico ortopédico. Si la ortésis sufriese algún daño consulte en la ortopedia que se la dispensó. No intente arreglar la órtesis, ya que tanto su calidad como su eficacia pueden verse comprometidas negativamente. Por razones higiénicas, la ortésis no es apropiada para el tratamiento de más de una persona. La etiqueta textil cosida es importante para la identificación y la trazabilidad del producto. Por este motivo, le rogamos que no retire la etiqueta bajo ninguna circunstancia.

Instrucciones para el lavado y cuidado
Por favor para su conservación tenga en cuenta las instrucciones que aparecen en la etiqueta de su la ortesis. Abra las correas y los cierres de velcro delanteros y coloque la ortesis extendida. Las almohadillas deben quedarse completamente lisas, esto quiere decir que no deben verse abombadas. Afloje y quite después ambos velcros de las tiras de fijación de las férulas (la primera tira por encima y por debajo de la rodilla respectivamente). Los siguientes puntos son importantes para garantizar que usted coloque correctamente las férulas después de la limpieza de las almohadillas: tire del final de las tiras superiores suavemente hacia la izquierda hasta que la anilla de la tira quede colocada en el lugar correcto en la férula. Ahora lleve el final de la tira sobre la anilla de la férula en el lado izquierdo de vuelta hacia la derecha y fije el velcro en la misma tira. La tira así cerrada debe de tener cierta tirantez, sin tener que juntar el acolchado. Proceda de esta manera también con las tres tiras restantes. Afloje también las férulas del almohadillado (velcro) y separe los discos de almohadillado de las articulaciones de la ortesis. Para que no se pierda el ajuste hecho por el personal especializado, por favor, no abra el velcro de la parte trasera del acolchado del muslo y la pierna. La almohadilla de la ortesis y la articulación debería lavarse a mano, diariamente o entre los usos, con detergente para ropa delicada a unos 30 °C. Recomendamos especialmente el jabón Juzo. La primera vez lave el almohadillado por separado (es posible que destiña). A continuación aclare bien el almohadillado, tiéndalo y déjelo secar a temperatura ambiente, no lo escurra. Si quiere acortar el tiempo de secado, puede dejar el almohadillado en una toalla de rizo, enrollarlo con firmeza y apretar con fuerza. No deje la prótesis ortopédica en la toalla y no laseque en la calefacción o al sol. Este producto no puede limpiarse en seco. Fijar otra vez las férulas al almohadillado, sólo cuando está completamente seco. Deje en el suelo en frente de usted las férulas con la articulación hacia afuera. Las tiras deben estar todas ya tensadas y a la distancia correcta entre las férulas. Coloque ahora los discos almohadillados en la zona de la articulación. Deje el almohadillado del muslo (con la zona exterior hacia abajo) en la mitad entre ambas partes de las férulas de tal manera que ambas posiciones altas del almohadillado de la articulación estén casi tocándose. Ahora haga presión para ajustar bien el almohadillado. Proceda así con el almohadillado de la pierna con la parte más cercana de la férula. Fije ambas partes sueltas de las tiras primero para poder cerrar la ortesis posteriormente.

Composición del material
Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida en su producto.

Instrucciones de almacenamiento y vida útil
Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. La vida útil exacta de la ortesis se recomienda por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado.

Indicaciones
Movilización postraumática gradual después de lesiones en la rodilla, inmovilización posoperatoria, después de osteotomías correctoras en la pantorrilla o el muslo, estabilización segura de los ligamentos de la rodilla operados o lesionados y tratados, rehabilitación posoperatoria.

Contraindicaciones
En la formación de las enfermedades siguientes, la prótesis sólo debe de llevarse tras la consulta con el médico: Alteraciones de la circulación linfática, alteraciones de la circulación arterial, síndromes postrombóticos Enfermedades de la piel o irritaciones de la piel; las heridas abiertas en las zonas del cuerpo tratadas deben cubrirse de forma estéril.
El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Efectos secundarios
No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel
De JuzoPro Genu TT stabiliseert het kniegewricht door middel van twee stijve, gevulde geleiders, die door middel van textiele banden en een textiel draagvlak instelbaar met elkaar verbonden zijn en die op de zijkanten van het gewricht worden aangebracht. Hierbij wordt het bewegingsbereik van de extensieen flexiebeweging, d.w.z. het strekken en buigen van het kniegewricht, instelbaar beperkt.

Zo brengt u het product correct aan:
Ga zitten voordat u uw compressiekleding aan- of uittrekt om vallen of verwondingen te voorkomen.
1. Open alle riemen en de voorste, in de lengte lopende klittenbandsluitingen en klap de orthese open. Deze moet nu met het brede uiteinde voor het dijbeen in uw richting wijzen.
2. Leg uw been zodanig in de orthese, dat uw knieholte in de vrije ruimte tussen het dijbeenen onderbeenkussen rust.
3. Klap de beide vleugels van de orthese rond uw been. De scharnierkussens die aangebracht zijn op de scharnieren van de orthese moeten zich op dezelfde hoogte, links en rechts in het midden van uw kniegewricht bevinden. Zorg ervoor dat het midden van de scharnierkussens op één lijn ligt met het midden van uw knieschijf.
4. Sluit nu de voorste, in de lengte lopende klittenbandsluitingen van de kussens. Sluit nu de riemen door de uiteinden ervan over het been, door de kunststof lippen en weer terug te trekken. Volgorde: Eerst de eerste dijbeenriem boven de knie, daarna de eerste onderbeenriem onder de knie, nu de middelste dijbeenriem en aansluitend de middelste onderbeenriem, daarna de bovenste dijbeenriem en tot slot de onderste onderbeenriem.

De orthese zit correct, wanneer ze het been vast omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk uit te oefenen en wanneer u uw knie, voor zover ze om medische redenen niet gefixeerd moet zijn, gelijkmatig kunt bewegen.
U kan de positie van de orthese verbeteren door stappen 4 en 5 te herhalen.

Let op het volgende:
Draag de orthese enkel op advies van uw arts. Medische hulpmiddelen mogen enkel door medisch geschoold personeel in een medisch gespecialiseerde handel verstrekt worden. Tijdens het dragen kan de werking van de orthese alleen dan echt effectief zijn als deze op de juiste wijze is aangebracht en volgens de therapie-aanbeveling wordt gedragen. De orthese is in hoge mate resistent tegen olie, zalf, transpiratievocht en andere omgevingsinvloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het product nadelige invloeden ondervinden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aan te bevelen. Bij beschadigingen dient u zich tot een gespecialiseerde handelaar te wenden. Probeer de orthese nooit zelf te herstellen – daardoor kunnen de kwaliteit en de medische efficiëntie beïnvloed worden. De orthese is omwille van hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer

dan één patiënt. Het ingenaaide textieletiket is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u het etiket in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies
Volg ook de onderhoudsinformatie op het etiket van uw de orthese nauwkeurig op. Maak de riemen en de voorste klittenbandsluitingen los en leg de orthese zo uitgestrekt voor u neer. De kussens moeten volledig vlak liggen, d.w.z. mogen geen uitstulping naar boven hebben. Maak eerst de beide riemen los die met klittenband aan de rails bevestigd zijn en verwijder ze (respectievelijk de eerste riem boven en onder de knie). De volgende punten zijn belangrijk om te garanderen dat de rails na het reinigen van de kussens door u opnieuw op de correcte afstand op de kussens kunnen worden aangebracht, zoals ingesteld werd door het gespecialiseerde personeel: Trek het uiteinde van de bovenste riem zachtjes naar links, tot de lip van de riem aan de rechter zijde de lip van de rail raakt. Nu trekt u het uiteinde van de riem over de lip van de rail aan de linker zijde terug naar rechts en fixeert u de klittenband aan de riem zelf. De op deze manier gesloten riem moet onder lichte spanning staan, zonder daarbij de kussens samen te trekken. Zo gaat u ook te werk met de overige drie riemen. Maak de rails los van de kussens (klittenband) en verwijder de schijfvormige kussens van de orthesescharnieren. Om ervoor te zorgen dat de omtrekmaten voor het dijbeen en onderbeen behouden blijven zoals ze werden ingesteld door het gespecialiseerde personeel, mag u de klittenbandsluitingen aan de achterzijde van de dijbeen- en onderbeenkussens niet openen. De gewrichts- en orthesepolstering moet dagelijks of na elk gebruik op de hand worden gewassen met een fijnwasmiddel bij ca. 30 °C. Wij raden hiervoor het milde Juzo speciale wasmiddel aan. Was de kussens de eerste keer apart (de mogelijkheid bestaat dat de kleur afgeeft). Vervolgens spoelt u de kussens goed uit en laat u ze op kamertemperatuur vrij hangend drogen, niet uitwringen. Om de droogtijd te verkorten, kunt u de kussens vóór het ophangen op een dikke badhanddoek leggen, er vast in rollen en krachtig uitdrukken. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon laten drogen. Dit product van mag niet chemisch gereinigd worden. Bevestig de rails pas dan aan de bekleding als deze volledig gedroogd is. Leg hiervoor de rails met de buitenzijden van de scharnieren naar onder voor u op de grond. De riemen moeten hierbij allemaal aangespannen zijn, om de correcte afstand van de rails onderling te verkrijgen. Bevestig nu de schijfvormige scharnierkussens met de klittenband. Leg het dijbeenkussen (met de buitenzijde naar onder) in het midden op het verder uit elkaar staande deel van de rails, zodat de beide hoogste punten van het kussen de scharnierkussens bijna raken. Druk het kussen nu vast. Ga op dezelfde manier te werk met het onderbeenkussen op het dichter bij elkaar staande deel van de rails. Breng de beide losse riemen pas opnieuw aan bij het aantrekken van de orthese.

Materiaalsamenstelling
De exacte informatie hierover vindt u op het ingenaaide textieletiket aan de binnenkant van uw product.

Bewaarvoorschrift en gebruiksduur
Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. De exacte gebruiksduur van de orthese wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische speciaalzaak.

Indicaties
Geleidelijke posttraumatische mobilisatie na knieblessures, postoperatieve immobilisatie, na corrigerende osteomieën van het onder- of bovenbeen, veilige stabilisatie van het geopereerde of gewonde kniebandapparaat, postoperatieve revalidatie.

Contra-indicaties
Bij de volgende ziektebeelden mag de orthese slechts na overleg met de arts worden gedragen: Lymfe afvloeistoringen, arteriële afvloeistoringen, en posttrombotische situaties Huidaandoeningen of huidirritaties; open wonden op de te behandelen plek moeten steriel afgedekt worden.
Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen
Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische speciaalzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formålsbestemmelse
JuzoPro Genu TT stabiliserer knæleddet ved hjælp af to rigide, polstrede føringsskinner, som ved hjælp af remme og en bæreflade af et tekstilmateriale er indbyrdes justerbart forbundet, og som lægges sideværts ind mod leddet. JuzoPro Genu TT begrænser omfanget af ekstensions- og fleksionsbevægelserne, dvs. muligheden for at bøje og strække knæleddet. Denne begrænsning kan justeres.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:
For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager bandagen på og af.

1. Åbn alle seler samt de forreste velcrolukninger, der forløber på langs, og klap ortosen ud. Dens brede ende til låret skal nu pege hen i Deres retning.
2. Læg Deres ben ind i ortosen på en sådan måde, at Deres knæhase hviler i frirummet mellem over- og underlågpolstrene.
3. Klap de to orthesevinger omkring Deres ben. Ledpolstrene, der er anbragt på ortheseleddene, bør befinde sig i samme højde i midten til venstre og højre for Deres knæled. Sørg for, at midten på ledpolstrene ligger i en linje med midten på Deres knæskive.
4. Luk nu de forreste velcrolukninger, der forløber på langs, på polstringen.
   Luk nu selerne ved at føre deres ender hen over benet, gennem kunststofsnipperne og tilbage igen. Rækkefølge: Først den første overlårsele over knæet, så den første underlårsele under knæet, nu den mellemste overlårsele og herefter den midterste underlårsele, så den øverste overlårsele og til sidst den nederste underlårsele.

Ortosen sidder rigtigt, når den omslutter benet fast, uden at den udøver et for stærkt (smertende) tryk, og Deres knæ kan bevæges jævnt, medmindre det skal fikseres af medicinske grunde.
Det er på ethvert tidspunkt muligt at justere ortosen ved at gentage trin 4 og 5.

Vær opmærksom på følgende:
Anvend kun ortosen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Ortosens effektivitet kan kun opnås optimalt, hvis den er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. Ortosen er i stor udstrækning resistent over for olie, salve, hudfugtighed og andre påvirkninger udefra. Ved bestemte kombinationer kan materialets holdbarhed forringes. Derfor anbefales regelmæssige kontrol i en specialforretning for medicinske produkter. Ved beskadigelse, henvend dig venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere ortosen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning blive reduceret. Ortosen er af hygiejniske grunde kunegnet til brug af én patient. Den isyede tekstillabel er vigtig for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor under ingen omstændigheder at fjerne labelen.

Vaske- og plejeanvisning
Læg venligst mærke til vaskeanvisningerne påtekstiletiketten på din ortosen. Åbn båndene og de forreste velcrolukninger, og læg ortosen sådan udbredt foran dig. Polstrene skal ligge helt fladt, så ingen hvælving peger opad. Løsn og fjern først de to seler, der er fastgjort til skinnerne med velcrolukning (altid den første sele over og under knæet). Følgende punkter er vigtige for at sikre, at skinnerne - efter rengøringen af polstrene - kan anbringes af Dem igen på polstringen i den korrekte afstand, der er indstillet af det specialiserede personale: Træk enden på den øverste sele let til venstre, til selesnippen på den højre side berører skinnesnippen. Før nu seleenden hen over skinnesnippen på den venstre side tilbage til højre og fastgør velcrolukningen på selen. Når selen er lukket på denne måde, skal den have en let spænding, uden at polstrene trækker sig sammen. Denne fremgangsmåde anvendes også til de øvrige tre seler. Løsn skinnerne fra polstringen (velcrolukning) og fjern de skiveformede polstre fra ortheseleddene. For at over- og underlåromfangene, der er blevet indstillet af det specialiserede personale, forbliveruændret, skal De sørge for ikke at åbne velcrolukningerne bag på over- og underlårpolstrene.Led- og ortosepuden bør vaskes dagligt eller mellem hver brug med et finvaskemiddel ved ca. 30°C i hånden. Vi anbefaler at bruge det milde Juzo specialvaskemiddel. Vask polstrene separat første gang (farve kan træde ud). Skyl herefter polstrene godt og hæng dem frit op til tørre ved stuetemperatur, vrid dem ikke. For at forkorte tørretiden kan De lægge polstrene på et tykt frottehåndklæde, rulle dem ind i håndklædet og trykke kraftigt på dem, før de hænges op til tørre. Lad ikke ortosen blive liggende i håndklædet, og lad den ikke tørre på en radiator eller i solen. Dette produkt må ikke renses kemisk. Fastgør først skinnerne på polstringen igen, når denne er helt tør. Læg hertil skinnerne med ledudesiderne nedad på gulvet. Alle selerne skal være strammet for at sikre, at den indbyrdes afstand mellem skinnerne er korrekt. Fastgør nu de skiveformede ledpolstre med velcrolukning. Anbring overlårpolstringen (med den udvendige side nedad) midt på skinnernes del, der står mere væk, så de to højeste steder på polstret næsten berører ledpolstrene. Tryk nu polstringen fast. Gør det samme med underlårpolstringen på skinnernes del, der står nærmere. Anbring først de to løse seler igen, når ortosen sættes på.

Materialesammensætning
De præcise oplysninger fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i produktet.

Opbevaringsanvisning og brugstid
Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ortosens nøjagtige brugstid anbefales af den ordinerende læge eller medicobranchen.

Indikationer
Trinvis posttraumatisk mobilisering efter knæskade, postoperativ immobilisering, efter korrigerende osteotomi på underben eller lår, sikker stabilisering af det opererede eller skadede og behandlede knæledbåndsapparat, postoperativ rehabilitering.

Kontraindikationer
Ved de følgende sygdomsbilleder bør orthesen kun anvendes efter aftale med lægen: Lymfeafløbsforstyrrelser, arterielle afløbsforstyrrelser, posttrombotiske tilstande, Hudsygdomme eller hudirritationer; åbne sår i den behandlede kropsregion skal tildækkes sterilt.
Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Bivirkninger
Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd användning
JuzoPro Genu TT stabiliserer knæleddet ved hjælp af to rigide, polstrede føringsskinner, som ved hjælp af remme og en bæreflade af et tekstilmateriale er indbyrdes justerbart forbundet, og som lægges sideværts ind mod leddet. JuzoPro Genu TT begrænser omfanget af ekstensions- og fleksionsbevægelserne, dvs. muligheden for at bøje og strække knæleddet. Denne begrænsning kan justeres.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:
Sitt ned när du tar på och av dig bandaget för att undvika skador och fall.

1. Öppna alla bälten samt de främre längs med löpande kardborrelåsen och fäll upp det ortopediska hjälpmedlet. Detta skall nu med den breda ändan för låret visa mot dig.
2. Placera nu ditt ben i hjälpmedlet på så sätt att ditt knäveck vilar i det fria utrymmet mellan lår- och underbenskuddarna.
3. Fäll de båda hjälpmedelsvingarna runt ditt ben. De vid hjälpmedlets leder placerade ledkuddarna bör befinna sig på samma höjd, i mitten till vänster och till höger om din knäskål i en linje.
4. Stäng nu stoppningens främre längs med löpande kardborrelås.
   Stäng nu bältena genom att föra deras ändar över ditt ben, genom plastöglorna och åter tillbaka. Ordningsföljd: Först det första lårbältet över knäet, sedan det första underbensbältet under knät, nu det mellersta lårbältet och därefter det mellersta underbensbältet. Sedan det översta lårbältet och sist det understa underbensbältet.

Hjälpmedlet sitter garanterat korrekt när det omsluter benet noga, utan att därvid utöva ett alltför (smärtande) starkt tryck och det går att röra på ditt knä på ett jämnt sätt, för så vitt benet inte måste vara fixerat av medicinska skäl.
Det är när som helst möjligt att justera ortosen genom att man upprepar steg 4 och 5.

Tänk på följande:
Använd endast ortosen efter rekommendation från läkare-behörig förskrivare. Medicinska hjälpmedel ska endast provas ut av behörig personal. Ortosen kan endast få avsedd effekt om den har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Ortosen är resistent mot oljor, salvor, fuktkrämer eller liknande. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Vi rekommenderar därför regelbundna kontroller utförda av en din förskrivare. Skulle produkten skadas eller gå sönder, vänligen kontakta din förskrivare. Försök aldrig att reparera ortosen själv – detta kan minska eller helt ta bort funktionen och kvaliteten hos produkten. För hygieniska skäl bör ortosen inte användas av mer än en person per behandling. Den insydda tygetiketten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Avlägsna därför under inga omständigheter etiketten.

Tvätt- och skötselråd
Beakta vänligen skötselråden på textiletiketten på din ortosen. Öppna remmarna och de främre kardborrlåsen och lägg ortosen uppvikt framför dig. Kuddarna måste ligga helt platt, d.v.s. de får inte uppvisa någon

välvning uppåt. Lossa först de båda bältena, som är fästa med kardborrelås vid skenorna och ta sedan bort dem (alltså det första bältet över och under knät). Följande punkter är viktiga: För att det skall vara garanterat att du efter rengöringen av kuddarna kan placera skenorna korrekt igen, med det avstånd vid stoppningen som fackpersonalen har ställt in, så skall du dra det övre bältets ända försiktigt åt vänster, tills bältets ögla på höger sida berör skenans ögla. Nu för du bältets ända över skenans ögla på vänster sida tillbaka åt höger och fixerar sedan kardborrelåset vid själva bältet. Det så stängda bältet måste uppvisa en lätt spänning, utan att därvid dra samman kuddarna. På samma sätt gör du med de andra tre bältena. Lossa skenorna från stoppningen (kardborrelås) och ta bort de skivformade kuddarna från hjälpmedlets leder. För att de av fackpersonalen inställda lår- och underbensomfången skall kvarstå, skall du vänligen inte öppna kardborrelåsen vid lår- och underbenskuddarnas baksidor. Led- och ortospolstringen ska handtvättas dagligen resp. mellan användningarna med fintvättmedel i ca 30 °C. Här rekommenderar vi det milda Juzo specialtvättmedlet. Tvätta kuddarna separat första gången (kan fälla färg). Skölj därefter kuddarna noga och låt dem torka fritt hängande vid rumstemperatur, vrid inte ur vatten. För att korta av torktiden kan man före upphängningen placera hjälpmedlet på en tjock frottéhandduk, rulla in det hårt och trycka ut kvarvarande vatten kraftigt. Låt den inte ligga kvar i handduken och placera den inte på ett värmeelement eller i solen. Denna produkt får inte rengöras kemiskt. Fäst inte skenorna vid stoppningen, förrän denna är helt torr. Placera då skenorna med ledernas utsidor nedåt framför dig på golvet. Bältena måste då alla vara spända, så att man bibehåller skenornas korrekta avstånd till varandra. Fäst nu de skivformade ledkuddarna med kardborrelåsen (med utsidan nedåt) i mitten på den del av skenorna som står längre ut från varandra, så att de båda högsta ställena på stoppningen nästan berör varandra. Nu trycker du fast stoppningen. Gör på samma sätt med lårstoppningen vid den del av skenorna som står närmare tillsammans. Sätt inte fast de båda lösa bältena förrän du lägger an det ortopediska hjälpmedlet.

Materialsammansättning
Se textiletiketten som är insydd i din produkt för exakt information.

Förvaringsanvisningar och användningstid
Förvara torrt och skyddat mot solljus. Exakt användningstid för ortosen rekommenderas av förskrivande läkare resp. medicinsk personal.

Indikationer
Stegvis posttraumatisk mobilisering efter knäskador, postoperativ fixering, efter korrigerande osteotomier av vad eller lår, säker stabilisering av knäets ledbandsapparat efter operation eller behandlad skada, postoperativ rehabilitering.

Kontraindikationer
Vid följande sjukdomsbilder bör man endast använda hjälpmedlet efter samråd med sin läkare: Lymfavflödesstörningar, arteriella avflödesstörningar, posttrombotiska tillstånd Hudsjukdomar eller hudirritationer, öppna sår i det behandlade kroppsområdet måste täckas över sterilt.
Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar
Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämras under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering
I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus
JuzoPro Genu TT vakauttaa polviniveltä nivelen sivuille sijoitettavien kahden jäykän, pehmustetun hjauskiskon avulla, jotka on liitetty toisiinsa säädettävillä kangashihnoilla ja tukikankaalla. Tuki rajoittaa polvinivelen liikerataa valitun säädön mukaisesti ekstensiossa ja fleksiossa eli polvinivelen ojentamista ja koukistamista.

Näin puet tuotteen oikein:
Pue tuki päälle ja riisu se istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

1. Avaa kaikki hihnat sekä etuosan pitkittäissuuntaan kulkevat tarranauhakiinnittimet ja käännä ortoosi auki. Sen reidelle tarkoitetun leveän pään tulee nyt näyttää itseesi päin.

2. Pane jalkasi sitten ortoosiin niin, että polvitaipeesi lepää reisi- ja sääripehmusteiden välisessä tyhjässä tilassa.
3. Kiedo ortoosin molemmat sivusiivekkeet sääresi ympärille. Ortoosin niveliin asennettujen nivelpehmusteiden tulisi olla samalla korkeudella, keskellä polvinivelesi vasemmalla ja oikealla puolen. Huolehdi siitä, että nivelpehmusteiden keskikohdat ovat samalla viivalla polvilumpiosi keskikohdan kanssa.
4. Sulje sitten pehmusteiden etusivulla olevat, pitkittäissuuntaan kulkevat tarranauhakiinnittimet. Sulje sitten hihnat siten, että vedät niiden päät alaraajan ylitse, muoviläppien lävitse ja jälleen takaisin. Järjestys: ensin ensimmäinen reisihihna polven yläpuolella, sitten ensimmäinen säärihihna polven alapuolella, sitten keskimmäinen reisihihna ja sen jälkeen keskimmäinen säärihihna, lopuksi ylin reisihihna ja viimeisenä alin säärihihna.

Ortoosi on asetettu oikein paikalleen, kun se ympäröi alaraajaa tiiviisti, mutta silti ilman liian voimakasta (tuskallista) puristusta ja voit liikuttaa polveasi tasaisesti, mikäli sitä ei tarvitse pitää liikkumattomana lääkinnällisistä syistä.
Tukisiteen säädön korjaaminen on mahdollista milloin vain toistamalla vaiheet 4 ja 5.

Huomaa:
Käytä tukiliiviä vain lääkärin määräyksestä. Lääkinnällisten apuvälineiden käyttöönotossa tulisi aina noudattaa asianmukaisesti koulutetun henkilökunnan tai apuvälinetoimittajan ohjeita. Ortoosin tehokas vaikutus edellyttää sitä, että tuki puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Liivi kestää yleensä hyvin öljyjä, linimentejä, kosteusvoiteita ja muita ympäristön aiheuttamia rasitteita. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin kestävyyttä. Tämän vuoksi suosittelemme, että joko hoitava henkilökunta tai liivin toimittaja tarkistaa liivin kunnon säännöllisin väliajoin. Mikäli liivi vahingoittuu, ota yhteyttä liivin toimittajaan. Älä yritä korjata liiviä itse! Tämä voi heikentää liivin toimivuutta olennaisesti. Hygieniasyistä samaa liiviä ei tulisi antaa useamman potilaan käyttöön. Tuotteeseen kiinnitetty tekstiilietiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje
Ole hyvä ja noudata tukisitan -tukisiteesi tekstiilietiketissä annettuja hoito-ohjeita. Avaa hihnat ja etuosan tarrakiinnikkeet ja levitä ortoosi auki. Pehmusteiden täytyy lojua aivan sileästi, ts. ne eivät saa kaartua ylöspäin. Irrota ensin kaksi tarranauhalla lastoihin kiinnitettyä hihnaa ja ota ne pois (hihnat lähinnä polvea sen yläpuolella ja alapuolella). Seuraavat kohdat ovat tärkeitä, jotta varmistetaan, että voit panna lastat pehmusteiden puhdistamisen jälkeen takaisin oikealle, ammattihenkilöiden säätämälle etäisyydelle toisistaan pehmusteisiin: Vedä ylimmän hihnan päätä varovasti vasemmalle, kunnes hihnan läppä koskettaa oikealla puolella lastan läppään. Vie sitten hihnan pää lastan vasemmanpuoleisen läpän ylitse takaisin oikealle ja kiinnitä tarrasuljin itse hihnaan. Näin suljetun hihnan tulee olla hieman kireällä, mutta silti vetämättä pehmusteita yhteen. Tee samoin myös muiden kolmen hihnan kanssa. Irrota lastat pehmusteista (tarranauhakiinnittimet) ja ota levymäiset pehmusteet ortoosin nivelistä pois. Jotta ammattihenkilöiden säätämät reiden ja säären ympärysmitat pysyvät ennallaan, älä kuitenkaan avaa reisi- ja sääripehmusteiden takasivulla olevia tarranauhasulkimia. Nivel- ja ortoosipehmuste tulee pestä päivittäin tai käyttökertojen välissä käsin käsinpesuaineella noin 30 °C:ssa. Suosittelemme miedon Juzo-erikoispesuaineen käyttämistä. Pese pehmusteet ensimmäisen kerran erillään (niistä saattaa lähteä väriä). Huuhtele sitten pehmusteet hyvin ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä vapaasti riippuen, älä väännä niitä kuivemmaksi. Kuivatusajan lyhentämiseksi voit panna pehmusteen ennen kuivumaan ripustamista paksun froteepyyhkeen päälle, rullata pyyhkeen tiukkaan ja puristaa veden pyyhkeeseen. Älä jätä ortoosin pyyheliinan sisään, äläkä myöskään kuivata sitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Tätä -tuotetta ei saa puhdistaa kemial - lisesti. Aseta lastat pehmusteisiin vasta kun ne ovat täysin kuivat. Pane tätä varten lastat eteesi lattialle niin, että nivelten ulkopuolet näyttävät alaspäin. Kaikkien hihnojen tulee tätä varten olla kireällä, jotta lastojen välimatkat toisiinsa ovat oikeat. Kiinnitä sitten levymäiset nivelpehmusteet tarrakiinnittimillä paikalleen. Aseta reisipehmusteet (ulkosivu alaspäin) lastojen kauempana toisistaan olevan osan keskikohdalle, niin että pehmusteen kaksi korkeinta kohtaa koskettavat melkein nivelpehmusteisiin. Paina sitten pehmusteet tiukkaan kiinni. Toimi samoin asettaessasi sääripehmusteet lastojen toisiaan lähempänä olevaan osaan. Pane kaksi irrallista hihnaa paikalleen vasta kun puet ortoosin jälleen päällesi.

Materiaalit
Katso tarkemmat tiedot kangasetiketistä, joka on ommeltu tuotteeseen.

Säilytysohje ja käyttöaika
Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Ortoosin määrännyt lääkäri tai terveydenhuollon tuotteiden erikoisliike antaa suosituksen ortoosin tarkasta käyttöajasta.

Käyttöaiheet
Asteittainen mobilisointi polvivammojen jälkeen, leikkauksen jälkeinen immobilisointi, säären tai reiden korjausosteotomian jälkitilat, leikatun tai loukkaantuneen polven nivelsiteen turvallinen stabilointi, leikkauksen jälkeinen kuntoutus.

Vasta-aiheet
Seuraavissa taudinkuvissa tulee tukilastaa käyttää vain lääkärin määräyksestä: Imunesteen poistumishäiriöt, verisuonien paluuvirtaushäiriöt, veritulpan

jälkitilat lhotaudit tai ihon ärtymät; hoidettavissa ruumiinosissa olevat avohaavat tulee peittää steriilisti. Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Haittavaikutukset
Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräystenmukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärisi, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai useampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista/vammoista.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk
JuzoPro Genu TT stabiliserer kneleddet ved hjelp av to stive, polstrede styreskinner som er justerbart forbundet med hverandre, med stropper og en bæreflate i tekstil, og påføres ved siden av leddet. De begrenser justerbart bevegelsesområdet for ekstensjons- og fleksjonsbevegelsen, dvs. kneleddets bøyning og strekking.

Slik setter du produktet riktig på:
Ta på og av bandasjen i sittende stilling, for å unngå skader og fall.

1. Åpne alle belter, samt de framre langsgående borrelåser og klapp så ortesen opp. Den bør nå med den brede enden for låret være i retningen mot deg.
2. Før så ditt bein inn i ortesen slik at knehasen hviler i frirommet mellom lår- og leggpolstrene.
3. Klapp begge ortesevinger rundt beinet. Leddpolstrene som er anbrakt på orteseleddene, bør befinne seg på samme høyde, på midten til venstre og til høyre for ditt kneledd. Pass på at midtpunktene til leddpolstrene ligger på en linje med midtpunktet for din kneskive.
4. Lås nå polstringens framre langsgående borrelåser. Lås nå beltene, idet du fører endene på disse over beinet, gjennom plastflaskene og igjen tilbake. Rekkefølge: Du begynner med det første lårbelte over kneet, så det første leggbelte under kneet, nå det midtre lårbelte og deretter det midtre leggbelte, så det øvre lårbelte og til slutt det nedre leggbelte.

Ortesen sitter riktig når den fast omslutter beinet, uten at det dermed utøves et for sterkt (smertefullt trykk) og når ditt kne lar seg bevege jevnt, såfremt det ut fra medisinske grunner ikke må være fiksert.
Det er til enhver tid mulig å justere ortesen etterpå ved å gjenta skrittene 4 og 5.

Vær oppmerksom på:
Bruk ortesen kun etter legens forordning. Medisinske hjelpemidler bør kun selges av tilsvarende opplært og kyndig personell i medisinsk faghandel. Ortosens funksjon kan bare fungere effektivt dersom den er riktig påført og brukes i henhold til terapianbefalingen. Denne ortesen er resistent mot olje, salver, fuktighet i huden og andre miljøinnflytelser. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales det en regelmessig kontroll hos den medisinske faghandelen. Dersom produktet er skadet, må du henvende deg til faghandelen. Du må ikke reparere ortesen selv – derved kan kvaliteten og den medisinske virkningen bli redusert. Ortesen er av hygieniske grunner ikke egnet for bruk av mer enn en person. Den påsydde merkelappen er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne etiketten under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning
Vennligst ta hensyn til henvisningene om pleie som finnes på tekstiletiketten i din ortesen. Åpne stroppene og de fremre borrelåsene og legg ortosen åpen ned foran deg. Polstrene må ligge helt flatt, d.v.s. ikke vise noen hvelving oppover. Løsne og fjern først begge belter som er festet med borrelås på skinnene (det første belte over og under kneet). Følgende punkter er viktig for å garantere at du etter rengjøring av polstrene igjen kan anbringe skinnene i korrekt avstand, innstilt av fagpersonalet på polstringen: Trekk enden på øvre belte mykt til venstre, inntil beltelasken på høyre side berører skinnelasken. Før nå belteenden over skinnelasken på venstre side tilbake til høyre og fikser borrelåsen på selve beltet. Beltet som er lukket på denne måten, må vise en lett spenning, uten i denne forbindelse å trekke polsteret sammen. Gå fram på samme måte med de øvrige 3 belter. Løsne skinnene fra polstringen (borrelås) og fjern de skiveformede polstre fra orteseleddene. For at lår- og leggomfanget, innstilt av fagpersonalet,

opprettholdes, åpner du ikke borrelåsene på baksidene av lår- og leggpolstrene. Ortosens leddpolstring og annen polstring skal vaskes daglig eller mellom bruk for hånd med finvaskemiddel ved ca. 30 °C. Vi anbefaler til dette det milde Juzo spesialvaskemiddel. Første gang vasker du polstrene separat (mulighet for utfarging). Deretter skyller du polstrene grundig og lar de tørke fritt opphengt ved romtemperatur, de skal ikke vris opp. For å redusere tørketiden, kan du før opphenging legge polstrene på et tykt frottehåndkle, rulle fast inn og trykke kraftig ut. Ikke la den bli liggende i håndkleet, ikke legg den oppå ovnen eller la den tørke i solen. Dette produktet må ikke renses med kjemiske midler. Fest skinnene først igjen på polstringen etter at denne er fullstendig tørket. Angående dette legger du skinnene med leddyttersidene nedover foran på gulvet. Beltene må herved alle være strammet for å holde korrekt skinneavstand i forhold til hverandre. Fest nå de skiveformede leddpolstre. Legg lårpolstringen (med yttersiden nedover) i midten på den videre ut fra hverandre stående del til skinnene slik at begge høyeste polsterområder nesten berører leddpolstrene. Nå trykker du polstringen fast. Gå fram på samme måte med leggpolstringen på den nærmere sammenstående del til skinnene. Anbring igjen først begge løse belter når du legger på ortesen.

Materialsammensetning
De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen på produktet.

Lagringsanvisninger og brukstid
Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Anbefaling om nøyaktig brukstid for ortosen skal gis av lege eller medisinsk forhandler.

Indikasjoner
Trinnvis posttraumatisk mobilisering etter kneskader, postoperativ immobilisering, etter korrigerende osteotomier i underben eller lår, sikker stabilisering av kneets opererte eller skadede ligamenter, postoperativ rehabilitering.

Kontraindikasjoner
Ved følgende sykdomsbilder bør ortesen kun brukes etter konsultasjon med legen: Forstyrrelsen i lymfefloden, arteriell avløpsforstyrrelser, post trombose tilstander Hudsykdommer eller hudirritasjoner; åpne sår i området som skal behandles må dekkes sterilt til. Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Bivirkninger
Ved forskriftsmessig bruk er ingen bivirkninger kjent. Hvis det likevel oppstår negative endringer (f.eks. hudirritasjon) under den foreskrevne bruken, må du straks kontakte lege din eller medisinsk forhandler. Dersom inkompatibilitet med en eller flere ingredienser i dette produktet er kjent, vennligst rådfør deg med legen din før bruk. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av produktet og kontakte en lege umiddelbart. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som forårsakes av feil håndtering eller misbruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel hvis varene er skadet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση
Το JuzoPro Genu TT σταθεροποιεί την άρθρωση του γονάτου με δύο άκαμπτες ράγες-οδηγούς με επένδυση, οι οποίες είναι ενωμένες μεταξύ τους με ρυθμιζόμενο τρόπο με υφασμάτινους ιμάντες και μια υφασμάτινη επιφάνεια-φορέα. Επίσης, τοποθετούνται πλευρικά στην άρθρωση. Περιορίζει το εύρος κίνησης έκτασης και κλίσης με ρυθμιζόμενο τρόπο, δηλαδή το λύγισμα και το τέντωμα της άρθρωσης του γονάτου.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:
Εφαρμόζετε και αφαιρείτε το βοήθημα σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

1. Λύστε τα λουριά, ανοίξτε τα μπροστινά διαμήκη κλείστρα βελκρό (κολλητοίδες) και μετά την όρθωση, έτσι ώστε η φαρδιά άκρη της για τον μηρό, να δείχνει προς το μέρος σας.
2. Περάστε το πόδι σας στην όρθωση, έτσι ώστε η ιγνύα, δηλαδή το πίσω μέρος του γονάτου, να βρίσκεται στον κενό χώρο ανάμεσα στις βάτες μηρού και κνήμης.
3. Βάλτε τα δύο πτερύγια της όρθωσης γύρω στο πόδι σας. Οι βάτες που εφαρμόζουν στις αρθρώσεις όρθωσης, πρέπει να είναι κεντρικά, αριστερά και δεξιά, στο ίδιο ύψος της άρθρωσης του γονάτου. Προσοχή, ώστε τα κεντρικά σημεία των βατών, να ευθυγραμμίζονται με το κέντρο της επιγονατίδας.
4. Στη συνέχεια, κλείστε τα μπροστινά διαμήκη κλείστρα βελκρό του καπιτοναρίσματος. Σφαλίστε τώρα τα λουριά, τυλίγοντας τις άκρες τους στο γόνατο μέσα από τις πλαστικές θηλιές, και μετά αντίθετα. Ως εξής: Αρχικά το πρώτο λουρί του μηρού πάνω από το γόνατο. Μετά το πρώτο λουρί

της κνήμης κάτω από το γόνατο, στη συνέχεια το μεσαίο λουρί του μηρού, και τέλος το πιο κάτω λουρί του μηρού.

Η τέλεια εφαρμογή της όρθωσης επιτυγχάνεται, όταν περισφίγγει το γόνατο χωρίς όμως να προκαλεί δυνατή (οδυνηρή) πίεση, ενώ το γονατό σας κινείται ομοιόμορφα, εφόσον βέβαια δεν απαιτείται θεραπευτική ακινητοποίηση.

Η εκ νέου εφαρμογή του κηδεμόνα γίνεται ανά πάσα στιγμή επαναλαμβάνοντας τα ψηφία 4 και 5.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

Να τοποθετείτε τον κηδεμόνα μόνο κατόπιν ιατρικής εντολής. Τα ιατρικά βοηθητικά μέσα πρέπει να πωλούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό από ειδικά καταστήματα ιατρικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του ορθωτικού μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Η ορθωτική συσκευή είναι σε μεγάλο βαθμό ανθεκτική σε λάδια, αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε άλλες επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Γι' αυτόν τον λόγο σας συνιστούμε ένα τακτικό έλεγχο σε ειδικό κατάστημα ιατρικών ειδών. Σε περιπτώσεις φθοράς παρακαλούμε απευθύνσετε στο ειδικό κατάστημα αγοράς. Μην επιδιορθώνετε μόνοι σας τον κηδεμόνα – διότι έτσι μπορεί να προκληθούν προβλήματα στην ποιότητα και την θεραπευτική δράση. Η ορθωτική συσκευή για λόγους υγιεινής δεν είναι κατάλληλη για την θεραπεία περισσοτέρων ασθενών πέραν του ενός.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Παρακαλούμε τηρείτε τις οδηγίες περιποίησης που υπάρχουν στην ετικέτα υφάσματος του δικού σας JuzoPro Genu TT. Ανοίξτε τους ιμάντες και τις μπροστινές ενώσεις velcro και τοποθετήστε την όρθωση μπροστά σας σε αυτήν την κατάσταση. Οι βάτες πρέπει να είναι εντελώς πλακέ, δηλαδή να μην σχηματίζουν καμάρες προς πάνω. Λύστε και βγάλτε τα δύο, με κλείστρο βελκρό στους νάρθηκες, στερεωμένα λουριά (ανά περίπτωση το πρώτο λουρί επάνω και κάτω από το γόνατο). Οι παρακάτω οδηγίες είναι σημαντικές για να εξασφαλιστεί ότι μπορείτε να επανεφαρμόσετε τους νάρθηκες μετά το καθάρισμα των βατών, στη σωστή απόσταση στο καπιτονάρισμα, όπως ρυθμίστηκε από τον ειδικό τεχνίτη. Τραβήξτε την άκρη του πάνω λουριού απαλά προς τα αριστερά, έως ότου η θηλιά του λουριού στην δεξιά μεριά, να αγγίξει την θηλιά του νάρθηκα. Μετά γυρίζετε την άκρη του λουριού, μέσω της θηλιάς του νάρθηκα της αριστερής πλευράς πίσω προς τα αριστερά, στερεώνοντας το κλείστροα βελκρό στο λουρί. Το σφαλισμένο λουρί να είναι ελαφρά τεντωμένο, όμως χωρίς να ζαρώνει η βάτα. Οι ίδιες οδηγίες επαναλαμβάνονται για τα υπόλοιπα τρία λουριά. Λασκάρετε τους νάρθηκες από το καπιτονάρισμα (κλείστρο βελκρό), και αφαιρέστε τις σχήματος δίσκου βάτες από τις αρθρώσεις της όρθωσης, για να μη μεταβληθεί η περίμετρος μηρού και κνήμης, που ρύθμισε ο ειδικός ορθοπεδικών ειδών, να μην ανοίγε- τε τα κλείστρα βελκρό, στις πίσω πλευρές των βατών μηρού και κνήμης. Πλένετε τις επενδύσεις αρθρώσεων και ορθωτικών καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο χέρι στους περ. 30° C με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα. Σάς συνιστούμε το δικό μας απαλό σπέσιαλ απορρυπαντικό Juzo. Το πρώτο πλύσιμο των βατών γίνεται χωριστά (λόγω πιθανού απροχρωματισμού). Μετά ξεπλύντε καλά τις βάτες, αφήνοντας να στεγνώσουν απλωμένες ελεύθερα σε θερμοκρασία δωματίου, χωρίς στίψιμο. Για πιο γρήγορο στέγνωμα, βάζετε τις βάτες πριν το άπλωμα, σε μια χοντρή πετσέτα, τυλίγοντας γερά και στίβοντας δυνατά. Να μην παραμένει στην πετσέτα και να μην στεγνώνεται σε καλοριφέρ ή στον ήλιο. Για αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται το στενό καθάρισμα. Οι νάρθηκες ξαναστερεώνονται στο καπιτονάρισμα, αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς. Τοποθετείτε τους νάρθηκες στο πάτωμα, με τις έξω πλευρές της άρθρωσης προς τα κάτω, μπροστά σας. Ολα τα λουριά πρέπει να είναι τεντωμένα για να μην μεταβληθεί η κανονική απόσταση ανάμεσα στους νάρθηκες. Μετά κολλητσιδώνουμε τις σχήματος δίσκου βάτες άρθρωσης. Βάζουμε το καπιτονάρισμα του μηρού (η εξωτερική πλευρά προς τα κάτω) κεντρικά, στο μακρύτερο ανοικτό μέρος των ναρθήκων, ώστε τα δύο ψηλότερα σημεία της βάτας να αγγίζουν σχεδόν τις βάτες άρθρωσης. Μετά συμπιέζουμε το καπιτονάρισμα. Τα ίδια επαναλαμβάνετε και με το καπιτονάρισμα κνήμης, στο κοντινότερο μέρος των ναρθήκων. Μετά την εφαρμογή της όρθωσης, επαναασυνδέστε τα δύο λυμένα λουριά.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν.

Οδηγίες αποθήκευσης και διάρκεια χρήσης

Να αποθηκεύεται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύεται από την ηλιακή ακτινοβολία. Την ακριβή διάρκεια χρήσης του ορθωτικού προτείνει ο συνταγογραφών ιατρός ή το προσωπικό εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος.

Ενδείξεις

Σταδιακή μετατραυματική κινητοποίηση μετά από τραυματισμούς στα γόνατα, μετεγχειριτική ακινητοποίηση, μετά από διορθωτικές οστεοτομίες κνήμης ή μηρού, ασφαλή σταθεροποίηση του συστήματος συνδέσμων του γονάτου μετά από εγχείρηση ή θεραπεία από ατύχημα, μετεγχειριτική αποκατάσταση.

Αντενδείξεις

Για τις εξής κλινικές εικόνες πρέπει η όρθωση να χρησιμοποιείται μόνο κατόπιν συνεννοήσεως με τον γιατρό: Διαταραχές λεμφικής εκροής διαταραχές αρτηριακής εκροής μεταβολωβωτικές καταστάσεις Δερματοπάθειες ή ερεθισμοί δέρματος, τα ανοικτά τραύματα πρέπει να επικαλύπτονται άσηπτα στην

περιοχή περίθαλψης του σώματος.
Σε περίπτωση αγνόησηςτων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες
Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προϊ- όντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημίες/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.

Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη
Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı
JuzoPro Genu TT, kumaş kayışlar ve bir kumaş taşıyıcı yüzey ile ayarlanabilir şekilde birbirine bağlı olan ve diz eklemine yandan uygulanan iki rijit ve dolgulu kızak yardımıyla diz eklemini stabilize eder. Diz ekleminin ekstansiyon ve fleksiyon (bükülme ve esneme) hareketini ayarlanabilir şekilde sınırlar.

Ürünü doğru şekilde takmak için şunları uygulayın:
Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için bandajınızı oturarak giyin ve çıkarın.

1. Tüm kemerleri ve öndeki uzunlamasına cırt cırtlı bağlantıları çözüp ortezi açınız. Ortez, uyluk için olan geniş ucu ile sizin yönünüze doğru bakmalıdır.
2. Bacağınızı, diz arkası çukur uyluk ile baldır pedleri arasındaki boşluk içinde duracak şekilde ortezin içine yatırınız.
3. Ortezin her iki kanadını bacağınızın etrafını saracak şekilde yerleştiriniz. Ortezin eklem yerlerinde bulunan eklem pedleri dizinizin sol ve sağında ortalanmış şekilde aynı hizada olmalıdır. Eklem pedlerinin ortalarının diz kapağınızla aynı çizgide olmasına dikkat ediniz.
4. Şimdi pedin öndeki uzunlamasına cırt cırtlı bağlantılarını kapatın.
   Şimdi kemerlerin uçlarını bacağın üstünden dolaştırıp plastik halkaların içinden geçirerek tekrar geriye doğru çekiniz. Sırası: Önce uyluk kemeri dizin üzerinden, sonra baldır kemerini dizin altından, sonra ortadaki uyluk kemeri ve sonra ortadaki baldır kemeri, sonra en üstteki uyluk kemeri, son olarak da en alttaki baldır kemeri geçirilir.

Ortez, çok fazla (ağrı verici) baskı uygulamaksızın bacağı tam olarak sarıyorsa ve dizinizi tıbbi nedenlerden dolayı sabitlenmesi şart olmayan dizinizi düzenli şekilde hareket ettirebiliyorsanız doğru şekilde takılmıştır. Ortezi 4 ve 5 nolu adımları tekrarlayarak istendiği zaman ayarlayabilirsiniz.

Lütfen şunlara dikkat edin:
Ortezi yalnızca doktorun talimatı üzerine kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler, yalnızca tıbbi malzeme satan yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından piyasaya verilmelidir. Ortezin etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür. Ortez; yağlara, merhemlere, vücut nemine ve başka dış etkilere karşı büyük ölçüde dirençlidir. Belirli kombinasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal mağazalarda düzenli olarak bakım kontrollerinin yapılması tavsiye edilir. Üründe hasar tespit ettiğiniz zaman lütfen yetkili satıcıya başvurunuz. Ortezi kendi kendinize onarmayınız, aksi takdirde kalitesi ve tıbbi işlevi olumsuz yönde etkilenebilir. Ortez hijyenik nedenlerle birden fazla hasta tarafından kullanılamaz. Dikilmiş tekstil etiketi ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle, hiçbir koşulda etiketi çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları
Ortezi ortezinizin tekstil etiketinde yazılı olan bakım uyarılarını da lütfen dikkate alınız. Kayışları ve ön kenetlenen bantları açın ve ortezi bu şekilde açılmış olarak önünüze koyun. Pedler tamamen düz konumda, yani yukarıya doğru herhangi bir kavis olmaksızın durmalıdır. Önce cırt cırtlı bağlantılarla çubuklara sabitlenen kemerleri çözüp çıkarınız (dizin üstünde ve altındaki birinci kemer). Pedler temizlendikten sonra çubukları uzman personel tarafından ayarlanmış mesafede tekrar pedlere takmanız için aşağıdaki hususlar önemlidir: En üstteki kemerin ucunu, sağ taraftaki kemer halkası çubuktaki halkaya temas edinceye kadar lütfen hafifçe sola çekiniz. Şimdi kemerin ucunu sol taraftaki çubuk halkasından geçirerek sağa doğru götürün ve cırt cırtlı bağlantıyı kemere sabitleyiniz.

Bu şekilde bağlanan kemer, pedleri çektirmeksizin hafif derecede gergin olmalıdır. Diğer üç kemerde de aynı işlemi yapınız. Çubukları pedlerden (cırt cırtlı bağlantıdan) çözünüz ve ortez eklemlerinde bulunan disk şeklindeki pedleri çıkarınız. Uzman personel tarafından ayarlanmış olan uyluk ve baldır çevrelerinin korunması için lütfen uyluk ve baldır pedlerinin arkasındaki cırt cırtlı bağlantıları açmayınız. Eklem ve ortez dolgusu, her gün veya kullanım aralarında hassas çamaşır deterjanıyla yaklaşık 30 °C sıcaklıkta elde yıkanmalıdır. Bunun için Juzo Özel Deterjan'ı tavsiye ediyoruz. Pedleri ilk kez yıkarken diğer çamaşırlardan ayrı yıkayınız (çünkü boyama yapabilir). Sonra pedleri iyice durulayınız ve asarak oda sıcaklığında kurumaya bırakınız, fakat lütfen sıkmayınız. Kuruma süresini kısaltmak için, kılıfları asmadan önce kalın bir havlunun içine yatırabilir, sıkıca havluya sarıp kuvvetlice bastırabilirsiniz. Havlunun içinde bırakmayınız ve kaloriferin üzerinde veya güneşte de kurutmayınız. Bu ürünü kuru temizleme metoduyla temizlenemez. Çubukları pedlere sabitlemeden önce pedlerin tamamen kurumasını bekleyiniz. Bu işlem için çubukları eklem dış tarafları aşağıya bakacak şekilde yere yatırınız. Burada çubukların birbirlerine olan doğru mesafelerinin korunması için kemerlerin tümünün gerilmiş olması şarttır. Şimdi disk şeklindeki eklem pedlerini bağlayınız. Uyluk pedini (dış tarafı aşağıya bakacak şekilde) çubukların açılmış vaziyetteki bölümünün üzerine merkezleyerek yatırınız ve bunu yaparken pedin en yüksek iki noktasının eklem pedlerine temas etmesini sağlayınız. Şimdi pedi bastırarak sabitleyiniz. Baldır pedini de çubukların birbirine daha yakın olduğu bölümde aynı işlemi uygulayarak takınız. Çözülmüş vaziyette olan her iki kemeri ortezi takarken bağlayınız.

Malzemenin içeriği
Ayrıntılı bilgileri, ürününüzün iç kısmına dikili olan etikette bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve kullanım süresi
Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Ortezin tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir.

Endikasyonlar
Diz yaralanmalarından sonra kademeli travma sonrası mobilizasyon, postoperatif immobilizasyon, alt veya uylukta düzeltici osteotomilerden sonra, ameliyat edilen veya yaralanmış diz bağ aparatının güvenli stabilizasyonu, postoperatif rehabilitasyon.

Kontrendikasyonlar
Ortez, aşağıdaki hastalıklarda sadece doktora danışılıp mutabakat sağlandıktan sonra takılmalıdır: Lenf akış bozuklukları, arteriyel akış bozuklukları, post trombotik durumlar Cilt hastalıkları veya cilt iritasyonları; vücudun tedavi uygulanan bölümünde bulunan açık yaralar steril bir şekilde kapatılmalıdır.
Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri
Düzgün kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba
Ortoza JuzoPro Genu TT stabilizira zglob koljena dvjema krutim, vodećim udlagama s jastučićima koje su međusobno spojene tekstilnim trakama i tekstilnom nosivom površinom uz mogućnost namještanja i koje se postavljaju bočno na zglob. Ograničava opseg pokreta ekstenzije i fleksije, dakle savijanja i pružanja zgloba koljena uz mogućnost namještanja.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:
Oblačite i skidajte bandažu u sjedećem položaju, kako biste izbjegli ozljede i padove.

1. Otvorite sve pojaseve kao i prednje uzdužno vodeće samoljepljive zatvarače i otvorite ortezu. Sad bi ona trebala od šireg kraja za nadkoljenicu da bude usmjerena prema vama.
2. Položite vašu nogu tako u ortesu da vaš pregib koljena u slobodnom prostoru između nadkoljenice i podkoljenice miruje.
3. Preklopite oba krila orteze oko vaše noge. Zglobni ulošci, koji se nalaze na zglobovima orteze trebali bi biti na istoj visini, malo ulijevo i udesno od sredine vašeg zgloba koljena. Obratite pažnju da sredina od zglobnog uložka sa sredinom vaše čašice koljena leži u istoj liniji.
4. Sada zatvorite samo prednje uzdužno vodeće samoljepljive zatvarače uloška.

Zatvorite sada pojaseve tako da njihovi krajevi idu preko noge kroz plastične rupice i vodite ponovo natrag. Redosljed: prvo prvi pojas nadkoljenice preko koljena, zatim prvi pojas podkoljenice ispod koljena, sada srednji pojas nadkoljenice i u nastavku srednji pojas podkoljenice onda najprvi pojas nadkoljenice i na kraju najzadnji pojas podkoljenice.

Pravi položaj orteze je postignut ako ona čvrsto okružuje nogu, bez da izaziva bolni pritisak i ako se Vaše koljeno, ako iz medicinskih razloga ne mora biti fiksirano, ravnomjerno može pokretati.
Naknadno podešavanje orteze moguće je u svako doba sa ponavljanjem koraka 4 i 5.

Molimo obratite pozornost:
Vašu ortezu nosite samo po odredbi lijekara. Medicinska pomoćna sredstva neka predava jedino odgovarajuće školovano osoblje u medicinskim stručnim trgovinama. Učinkovitost ortoze može doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjena i ako nosi se u skladu s preporukom terapije. Orteza je u velikoj mjeri otporna protiv ulja, masti, kožne vlažnosti i ostalih uticaja okoliša. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Zbog toga se preporučuje redovna kontrola u medicinski specijalizovanim trgovinama. Sa oštećenjima obratite se molimo Vašem stručnom trgovcu. Ortezu ne popravljajte sami – time bi mogli smanjiti njezino medicinsko djelovanje. Zbog higijenskih razloga orteza nije prikladna za korištenje kod više od jednog pacijenta. Ušivena tekstilna etiketa važna je za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate etiketu.

Upute za pranje i održavanje
Uzmite molimo u obzir uputstva za njegu na tekstilnoj etiketi na Vašem orteze. Otvorite trake i prednje čičak zatvarače te položite raširenu ortozu ovako ispred sebe. Ulošci moraju biti potpuno položeni i ležati glatko bez ispupčenja nagore. Oslobodite i otkolonite prvo obadva sa samoljepljivim zatvaračima na šinama prčvršćene pojaseve (pojedinačno prvi pojas preko i ispod koljena). Slijedeće točke su važne, kako bi se omogućilo da šine iznutra nakon čišćenja uložka ponovo budu u korektnom stanju, od stručnog osoblja postavljeno rastojanje uložaka. Povucite kraj najvišeg pojasa nježno u lijevo dok se rupica na pojasu ne dotakne desnu stranu rupice na šini. Sada vodite kraj pojasa preko rupice na lijevoj strani šine natrag u desno i fiksirajte sami samoljepljivi zatvarač na pojasu. Ovako zatvoreni pojas mora pokazivati lako zategnuće, bez da se pri tome ulošci zajedno povlače. Tako treba da postupite i sa preostala tri pojasa. Oslobodite šine od uložka samoljepljivi zatvarač i odstranite pločasto formirane uloške od zglobova orteze. Da bi određeni obim od nadkoljenice i podkoljenice ostao, koji je od stručnog osoblja naštiman, ne otvarajte molim vas samoljepljive zatvarače na poleđini uloška nadkoljenice i podkoljenice. Podstava zgloba i ortoze treba se svakodnevno ili između primjena prati blagim deterdžentom ručno na približno 30° C. Mi preporučujemoblago specijalno sredstvo za pranje Juzo. Prvi put perite uloške separatno, odvojeno, mogućnost puštanja boje. Na kraju isperite uloške dobro i sušite okačene, ne gnječiti, na sobnoj temparaturi. Da bi se skratilo vrijeme sušenja možete uloške prije nego ih okačite postaviti na jedan debeli frotirni ručnik, čvrsto urolati, smotati i snažno iscjediti. Ne ostaviti da leži u ručniku i ne sušiti je na grijačima ili na suncu. Taj proizvod ne smije se čistiti hemijski. Sine tek ponovo na uloske pricvrstiti, kada su oni potpuno suvi. Položite ovdje šine sa spoljnim stranama zglobova na dolje pred sobom na podu. Pojasevi moraju pri tome da budu ispravljeni, da bi se zadržalo korektno rastojanje šina jedna prema drugoj Povežite sada pločasto formirane zglobne uloške. Položite uloške nadkoljenice sa spoljnom stranom na dolje malo dalje na rastavljenom dijelu šina, tako da dva najviša mjesta uloška skoro dodiruju uložak zgloba. Sada čvrsto pritisnite uloške. Postupite isto sa uložcima podkoljenice na blisko zajdeno postavljenim dijelu šina. Uzmite dva slobodna pojasa ponovo tek kod stavljanja orteze.

Sastav materijala
Točne podatke potražite na tekstilnoj etiketi ušivenoj u vaš proizvodu.

Uputa za skladištenje i trajanje upotrebe
Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Točno trajanje upotrebe ortoze preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda.

Indikacije
Postepena posttraumatska mobilizacija nakon ozljeda koljena, postoperativna imobilizacija, nakon korektivnih osteotomija na potkoljenici i natkoljenici, sigurna stabilizacija operiranog ili liječenog ozlijeđenog ligamentnog aparata koljena, postoperativna rehabilitacija.

Kontraindikacije
Kod slijedećih slika oboljenja se ortoza smije nositi samo po dogovoru sa liječnikom: Oticajne smetnje limfe, arterijske oticanje smetnje, stanje poslije tromboze Oboljenja kože ili iritacija kože; otvorene rane se u predjelu zbrinjavajućeg dijela tijela trebaju sterilno prekriti.
U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave
Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju,

molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie
JuzoPro Genu TT stabilizuje staw kolanowy za pomocą dwóch sztywnych, wyściełanych szyn prowadzących, które są połączone ze sobą regulowanymi paskami tekstylnymi oraz tekstylnym materiałem i które układa się po bokach stawu. Orteza ogranicza zakres ruchu prostowania i zginania, tj. zgięcia i wyprostu stawu kolanowego.

Prawidłowe zakładanie produktu:
Opaskę zakładać i zdejmować na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

1. Otworzyć wszystkie paski oraz przednie, idące wzdłuż ortezy rzepy i samą ortezę. Szeroki koniec przeznaczony na udo wskazuje w Pani / Pana kierunek.
2. Włożyć nogę tak w ortezę, że dół podkolanowy leży w miejscu między wyściółką udową i wściółką goleniową.
3. Zamknąć obydwie części ortezy. Wyściółki na stawach ortezy powinny być po lewej i prawej stronie na tej samej wysokości stawu kolanowego. Proszę zwrócić uwagę, że środki wyściółek i środek rzepki tworzą jedną linię.
4. Zamknąć przednie idące wzdłuż ortezy rzepy wyściółek.
   Zamknąć paski zakładając je na nogę i ciągając przez ucha z powrotem. Kolejność: najpierw pierwszy pasek udowy nad kolanem, potem pierwszy pasek goleniowy pod kolanem, następnie środkowy pasek udowy, środkowy pasek goleniowy, górny pasek udowy i na końcu najniższy pasek goleniowy.

Prawidłowe dopasowanie ortezy jest zapewnione, gdy ona mocno trzyma nogę bez silnego (bolesnego) nacisku i kolanem można równo ruszać, o ile z przyczyn medycznych nie musi być unieruchomione. Powtorzenie kroków 4 i 5 pozwala na ponowne nastawienie ortezy w każdej chwili.

Uwaga:
Nosić ortezę tylko zgodnie z zaleceniem lekarza. Tylko odpowiednio wyszkolony personel w specjalistycznym sklepie medycznym może wydawac medyczne środki pomocnicze. Orteza jest skuteczna tylko pod warunkiem jej prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Orteza w dużym stopniu jest odporna na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre składniki mogą wpłynąć na trwałość materiału. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę kontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawiać ortezy samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych orteza nadaje się tylko do zaopatrzenia jednego pacjenta. Wszyta etykieta tekstylna zapewnia identyfikację i identyfikowalność produktu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji
Proszę zwrócić uwagę na wskazówki pielęgnacji na etykietce tekstylnej wszytej w ortezie. Otwórz paski i przednie rzepy i umieść rozłożoną ortezę przed sobą. Wyściółki muszą leżeć zupełnie płasko, tzn. bez wypukłości. Otworzyć i usunąć obydwa paski przymocowane rzepami do szyn (pierwszy pasek nad i pod kolanem). Następne punkty są ważne, aby zapewnić że szyny po czyszczeniu wyściółek są umocowane w poprawnym, przez personel medyczny ustawionym odstępie: Proszę ciągnąć koniec górnego paska lekko w lewą stronę, aż ucho paska po prawej stronie dotyka ucha szyny. Teraz prowadzić z powrotem koniec paska przez ucho szyny po lewej stronie w stronę prawą i zamknąć rzep paska. Zamknięty pasek musi być lekko napięty bez ściągnięcia wyściółek. Tak samo postępować z pozostałymi trzema paskami. Zdjąć szyny z wyścielania (rzepy) i usunąć wyściółki tarczowate ze stawów ortezy. Aby utrzymać przez personel medyczny ustawione obwody uda i golenia, proszę nie otworzyć rzepów na tylnych stronach wyściółek udowych i goleniowych. Poduszkę z okolicy przegubu i poduszkę ortezy prać ręcznie, codziennie lub pomiędzy kolejnymi użyciami, z dodatkiem łagodnego środka piorącego, w temperaturze ok. 30°C. Polecamy łagodny środek do prania Juzo. Pierwszy raz proszę prać wyściółki osobno (możliwa utrata barwy). Następnie dobrze wypłukać wyściółki, powiesić i suszyć w temperaturze pokojowej, nie wyżymać. Czas suszenia można skrócić przez położenie wyściółek na gruby ręcznik frotte, mocno zawinąć i wycisnąć. Nie zostawić w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze albo słońcu. Nie wolno chemicznie czyścić tego wyrobu. Przymocować szyny do wyścielania dopiero po jego

całkowitym wyschnięciu. W tym celu położyć szyny z zewnętrzną stroną w dół przed sobą na podłogę. Wszystkie paski muszą być napięte, aby utrzymać poprawny odstęp od siebie szyn. Teraz przymocować tarczowate wyściółki za pomocą rzepów. Położyć wyściółkę udową (ze stroną zewnętrzną w dół) w środku tej części szyn, gdzie odstęp między nimi jest szerszy, tak że najwyższe miejsca wyściółki prawie dotykają wyściółek stawów. Teraz umocnić wyścielanie. Tak samo postępować z wyścielaniem goleniowym w części, gdzie odstęp od siebie szyn jest mniejszy. Przymocować obydwa luźne paski dopiero przy zakładaniu ortezy.

Skład materiałowy
Szczegółowe informacje znajdują się na etykiecie tekstylnej wszytej po wewnętrznej stronie produktu.

Przechowywanie i okres użytkowania
Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Dokładny czas stosowania ortezy określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego.

Wskazania
Stopniowa mobilizacja po urazach kolana, unieruchomienie pooperacyjne, po osteotomii korekcyjnej podudzia lub uda, bezpieczna stabilizacja więzadła kolanowego (zoperowanego lub zaopatrzonego po uszkodzeniu), rehabilitacja pooperacyjna.

Przeciwwskazania
W razie następujących obrazów klinicznych choroby nosić ortezę tylko po konsultacji z lekarzem: Zaburzenia odpływu chłonki, tętnicze zaburzenia odpływu, stany po-zakrzepowe Schorzenia lub podrażnienia skóry; otwarte rany w danej okolicy ciała należy osłonić jałowym opatrunkiem.
W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne
Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, zdjąć produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение
Ортез JuzoPro Genu TT стабилизирует коленный сустав с помощью двух жестких шин с мягкой подкладкой, которые соединены между собой текстильными ремнями и текстильной опорной поверхностью с возможностью регулировки и накладываются на боковую сторону сустава. Ортез ограничивает диапазон движения разгибания и движения сгибания коленного сустава согласно заданной регулировке.

Порядок надевания продукта:
Во избежание травм и падений надевайте и снимайте бандаж в положении сидя.

1. Расстегните все ремни, а также передние, продольно пролегающие застёжки-липучки и раскройте ортез. Он должен своей широкой частью, предназначенной для бедра, указывать в Вашем направлении.
2. Положите Вашу ногу внутрь ортеза таким образом, чтобы Ваша подколенная впадина покоилась в свободном пространстве между вставками-прокладками для бедра и голени.
3. Заверните оба крыла ортеза вокруг ноги. Прикреплённые на ортезных суставах вставки-прокладки для суставов должны находиться на одинаковой высоте, в центре слева и справа от Вашего коленного сустава. Проследите за тем, чтобы середины вставок -прокладок для суставов и середина Вашей коленной чашечки лежали на одной линии.
4. Теперь застегните передние, пролегающие продольно застёжки-липучки на вставках- прокладках.
   Теперь застегните ремни, проведя их концы вдоль ноги через пластмассовые проушины и снова назад. Последовательность: сначала - первый ремень бедра поверх колена, затем - первый ремень голени под коленом, затем - средний ремень бедра, а вслед за этим - средний ремень голени, затем - верхний ремень бедра, а в заключение - нижний ремень голени.

Ортез «сидит» правильно, если он плотно охватывает ногу, не производя, при этом, сильного (причиняющего боль) давления, а Ваше колено, если оно по медицинским основаниям не подлежит фиксации, может равномерно двигаться. Подрегулировать положение ортеза можно в любое время, повторив шаги 4 и 5.

Просьба принять во внимание:
Носите Ваш ортез только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специали-зированном медицинском салоне. Эффективность ортеза может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Ортез в основном устойчив к действию жировых веществ, мазей, пота и прочих внешних факторов. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. В связи с этим, в целях регу- лярного контроля рекомендуется обращаться в специализированные медицинские магазины. При повреждениях обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините ортез сами, так как это может снизить его качество и медицинское действие. В целях соблю- дения гигиены ортез рекомендуется использовать только одним пациентом. Вшитая текстильная этикетка имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять этикетку.

Инструкция по стирке и уходу
Расстегните ремни и передние застёжки-липучки и положите раскрытый ортез перед собой шинами наверх, так чтобы вставка-прокладка бедра указывала в Вашем направлении. Вставки-прокладки должны лежать полностью плоскими, т. е. не иметь выпуклостей. Расстегните и удалите сначала оба ремня, прикреплённые на застёжке-липучке к шинам (первый ремень соответственно над и под коленом). Следующие пункты являются важными для того, чтобы после стирки вставок-прокладок Вы смогли поместить шины на правильном, установленном специалистом, расстоянии к вставкам-прокладкам: Потяните конец вехнего ремня осторожно влево до такого положения, при котором проушина ремня на правой стороне соприкоснётся с проушиной шины. Теперь проведите конец ремня через проушину шины левой стороны назад вправо и зафиксируйте саму застёжку-липучку на ремне. Закрытый таким образом ремень должен обладать лёгким натяжением, не стягивая при этом вставки-прокладки. Произведите какие же действия и с остальными тремя ремнями. Отделите шины от вставки-прокладки (застёжка-липучка) и удалите дискообразные вставки-прокладки из голеней ортеза. Для того, чтобы сохранить объёмы бедра и голени, установленные специалистом, просьба не открывать застёжки-липучки на оборотных сторонах вставокпрокладок бедра и голени. Подкладку ортеза следует стирать ежедневно или между использованиями вручную мягким моющим средством при температуре около 30 °C. Мы рекомендуем использовать при этом специ- альное мягкое моющее средство Juzo. Стирайте вставки-прокладки в первый раз отдельно (они могут полинять). В заключение, пожалуйста, тщательно прополоскайте вставки-прокладки и сушите их свободно подвешенными при комнатной температуре, не выкручивать. Чтобы сократить время высыхания, Вы можете перед вывешива- нием положить вставки-прокладки на толстое полотенце, плотно свернуть его в ролик и и сильно прижать. Не оставляйте изделие завёрнутым в полотенце и не сушите его на отопительных прибо- рах или на солнце. Этот продукт нельзя подвергать химчистке. Следуйте, пожалуйста, указаниям по уходу, приведённым на текстильном ярлыке Ваше- го ортеза.Закрепите шины во вставки-прокладки лишь после того, когда материал будет полностью сухим. Для этого положите шины перед собой на пол внешними суставными сторонами вверх. При этом все ремни должны быть, выпрямленными, чтобы сохранить правильное расстояние между шинами. Прикрепите на липучку дискообразные вставки-прокладки. Положите вставку-прокладку для бедра (внешней стороной вниз) в середину далеко рассредоточенной части шин, так чтобы оба самых высоких места на вставке-прокладке почти соприкаса- лись с вставкой-прокладкой су- става. Теперь плотно сожмите вставки-прокладки. Произведите такие же действия и с вставками-про- кладками для голени на близко рассредоточенной части шин. Прикрепите оба неприкреплённых ремня снова лишь при надевании ортеза.

Состав материала
Точную информацию можно найти на текстильной этикетке, вшитой в продукт.

Указания для специалистов
Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Точный срок эксплуатации ортеза определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров.

Показания
Постепенная посттравматическая мобилизация после травм колена, послеоперационная иммобилизация, после корригирующей остеотомии на голени или бедре, надежная фиксация прооперированного или поврежденного коленного сустава, послеоперационная реабилитация.

Противопоказания
При наличии следующих заболеваний носить ортез можно только по разрешению врача: Арушение лимфооттока, нарушения артериального оттока, посттромботические состояния Заболевания кожи или раздражения кожи; открытые раны на обеспечиваемом участке тела должны быть покрыты стерильными повязками.
За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия
При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению со-стояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (EC) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu
JuzoPro Genu TT stabilizuje kolenný kĺb pomocou dvoch neohybných, polstrovaných vodiacich líšt, ktoré sú vzájomne spojené s textilnými popruhmi a textilnou nosnou s nastavením plochou a prikladajú sa z bočnej strany na kĺb. Obmedzuje rozsah pohybu pri roztiahnutí a ohýbaní s nastavením, to znamená ohýbanie a rozťahovanie kolenného kĺbu.

Takto priložíte správne výrobok:
Natiahnite si svoju bandáž v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

1. Otvorte všetky popruhy, ako aj predné pozdĺžne umiestnené suché zipsy, a vyklopte ortézu. Ortéza by mala ukazovať teraz širokým koncom pre stehno Vaším smerom.
2. Vložte nohu do ortézy tak, aby nachádzalo predkolenie vo voľnom priestore medzi vankúšmi stehna a predkolenia.
3. Zaklapnite obe krídla ortézy okolo nohy. Vankúše na kĺby namontované na kĺboch ortézy sa musia nachádzať v rovnakej výške, v strede vľavo a vpravo od Vášho kolenného kĺbu. Dávajte pozor, aby sa nachádzali stredy vankúšov na kĺby v jednej línii so stredom Vašeho jabĺčka.
4. Uzavrite potom predné, pozdĺžne umiestnené suché zipsy polstrovania.
   Potom uzavrite popruhy tak, že prevediete ich konce cez nohu, plastové spony a späť. Poradie: Najskôr prvý popruh stehna nad kolenom, potom prvý popruh predkolenia pod kolenom, teraz stredný popruh stehna a následne stredný popruh predkolenia, potom najvyšší popruh stehna a nakoniec najspodnejší popruh predkolenia.

Správne upevnenie ortézy je zaručené, ak obklopuje pevne nohu bez toho, aby pritom vyvíjala príliš vysoký (bolestivý) tlak a ak sa dá vaše koleno rovnomerne pohybovať, pokiaľ sa nemusí z medicínskych dôvodov zafixovať.
Dodatočné nastavenie je možné kedykoľvek opakovaním krokov 4 a 5.

Rešpektujte prosím:
Noste svoju ortézu iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť ortézy sa prejaví v plnom rozsahu až vtedy, keď sa správne priloží a nosí podľa odporúčaní terapeuta. Ortéza je veľmi odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Neopravujte ortézu sami – mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Ortéza nie je vhodná z hygienických dôvodov na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Všitá textilná etiketa je dôležitá pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás žiadame, aby ste za žiadnych okolností neodstraňovali etiketu.

Návod na pranie a ošetrovanie
Rešpektujte pokyny k ošetrovaniu na textilnej etikete Vašej ortézy. Otvorte popruhy a predné suché zipsy a uložte roztiahnutú ortézu pred seba,.

Vankúše musia byť uložené úplne plocho, to znamená, že nemôžu vykazovať žiadnu klenbu smerom hore. Odstráňte najskôr oba popruhy so suchým zipsom, upevnené na lištách (vždy prvý popruh nad a pod kolenom). Nasledujúce body sú dôležité, aby sa zaručilo, že sa budú dať namontovať Vaše lišty po čistení vankúšov opäť v správnej, kvalifikovaným personálom nastavenej vzdialenosti na polstrovanie: Ťahajte koniec najvyššieho popruhu jemne vľavo, kým sa nebude dotýkať spona popruhu na pravej strane spony lišty. Potom presuňte koniec popruhu cez sponu lišty ľavej strany späť doprava a zafixujte suchý zips na popruhu. Týmto spôsobom uzavretý popruh musí vykazovať ľahké napnutie bez toho, aby sa pritom zmŕštilo polstrovanie. Takto postupujte aj so zvyšnými tromi popruhmi. Uvoľnite lišty z polstrovania (suchý zips) a odstráňte vankúš v tvare kotúča z kĺbov ortézy. Aby zostali zachované objemy stehna a predkolenia nastavené kvalifikovaným personálom, neotvárajte suché zipsy na zadných stranách vankúša stehna a predkolenia. Polstrovanie kĺbu a ortézy sa musia prať denne alebo medzi použitiami jemným pracím prostriedkom ručne pri teplote cca 30°C. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Prvý raz musíte prať vankúš separátne (možnosť púšťania farby). Potom riadne opláchnite vankúš a nechajte ho voľne zavesenú vyschnúť pri izbovej teplote, nežmýkať. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť vankúš pred zavesením na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Tento výrobok sa nedá chemicky čistiť. Lišty môžete opäť zastrčiť do polstrovania až vtedy, keď je polstrovanie úplne suché. Uložte k tomu lišty s vonkajšími stranami kĺbu dole pred seba na zem. Popruhy musia byť pritom všetky riadne napnuté, aby sa zachovala správna vzdialenosť medzi lištami. Potom upevnite vankúše na kĺby v tvare kotúča. Uložte polstrovanie stehna (vonkajšou stranou dole) do stredu na rozšírený diel líšt tak, aby sa obe najvyššie miesta vankúša takmer dotýkali vankúša na kĺby. Potom pevne stlačte polstrovanie. Postupujte rovnako s polstrovaním predkolenia na bližšie pospájanej časti líšt. Presuňte oba voľné popruhy opäť až pri priložení ortézy.

Zloženie materiálu
Presné údaje môžete nájsť na textilnej etikete, ktorá je našitá na vašom výrobku.

Pokyny pre odborný personál
Skladovať na suchom mieste a chrániť pred slnečným svetlom. Presnú dobu používania ortézy odporučí ošetrujúci lekár alebo lekáreň.

Indikácie
Postupná mobilizácia po zranení kolena, postoperačné upokojenie v chirurgii kolenného kĺbu, po korektúre osteómu na stehne alebo predkolení, bezpečná stabilizácia operovaného alebo zraneného ošetrovaného aparátu kolenného väziva, postoperačná rehabilitácia.

Kontraindikácie
Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť ortéza iba po konzultácii s lekárom: Poruchy lymfatického odtoku, poruchy lymfatického odtoku, arteriálne poruchy prekrvenia, posttrombotické stavy, ochorenia alebo podráždenia pokožky; otvorené rany v ošetrovanej časti tela sa musia sterilne zakryť. Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky
Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenie zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Določanje namena
Ortoza JuzoPro Genu TT stabilizira kolenski sklep z dvema togima, podloženima vodilnima opornicama, ki sta med seboj prilagodljivo povezani s tekstilnimi pasovi in tekstilno nosilno površino ter se stransko namestita na sklep. Prilagodljivo omejuje obseg premikanja pri razteznih in upogibnih gibih, tj. upogibanje in iztegovanje kolenskega sklepa.

Pravilna namestitev izdelka:
Povoj si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

1. Odpnite vse pasove ter sprednje vzdolžne sprimne trakove in razprite ortozo. Ta je zdaj s širokim stegenskim koncem obrnjena proti vam.

2. Nogo položite v ortozo tako, da bo zadnji del kolenskega sklepa v prostoru med stegensko in golensko oblogo.
3. Namestite obe krilci ortoze okoli noge. Obloge, ki so nameščene na sklepih ortoze, morajo biti na enaki višini, na sredini levo in desno od vašega kolenskega sklepa Pazite, da sta sredina oblog na sklepih in sredina vaše pogačice v eni liniji.
4. Zdaj zapnite sprednje vzdolžno nameščene sprimne trakove na oblogah.
   Zapnite pasove, tako da njihove konce napeljete čez nogo skozi plastična ušesa in znova nazaj.
   Zaporedje: Najprej zapnite prvi stegenski pas nad kolenom, nato prvi golenski pas pod kolenom, zatem srednji stegenski pas in zatem srednji golenski pas, nato zgornji stegenski pas in nazadnje spodnji golenski pas.

Pravi položaj ortoze ste dosegli takrat, ko ortoza tesno objema koleno, vendar pa pri tem nanj ne pritiska premočno (boleče), in ko se lahko vaše koleno enakomerno premika, razen če mora biti fiksirano iz zdravstvenih razlogov.
Ortozo lahko kadar koli prilagodite tako, da ponovite koraka 4 in 5.

Upoštevajte naslednje napotke:
Ortozo nosite le po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje ortoze je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno nameščena in se nosi skladno s priporočili terapije.
Ortoza je v veliki meri odporna na olja, mazila, vlažnost kože in druge vplive okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Ortoze ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Ortoza je iz higienskih razlogov namenjena oskrbi le enega bolnika. Všita tekstilna etiketa je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da v nobenem primeru ne odstranite etikete.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Upoštevajte navodila za vzdrževanje na etiketi, ki je všita v ortozo. Odpnite pasove in sprednje sprimne trakove ter položite razprto ortozo predse. Obloge morajo ležati popolnoma ravno in ne smejo biti izbočene navzgor. Najprej odstranite oba pasova, ki sta s sprimnim trakom pritrjena na opornice (vedno prvi pas nad in pod kolenom). Naslednje točke so pomembne, da boste lahko opornice po čiščenju oblog znova namestili na oblogah v pravilni medsebojni razdalji, ki jo nastavi ortopedski tehnik. Povlecite konec zgornjega pasu rahlo v levo, dokler se uho pasu na desni strani ne dotika ušesa opornice. Nato napeljite konec pasu skozi uho opornice na levi strani nazaj proti desni in pritrdite sprimni trak na samem pasu. Tako zapet pas mora biti rahlo napet, ne da bi pri tem obloge vlekel skupaj. Na enak način zapnite tudi ostale tri pasove. Odstranite opornice z oblog (sprimni trak) in odstranite ploščate obloge s sklepov ortoze. Da ostaneta stegenski in golenski obseg enaka, kot ju je nastavil ortopedski tehnik, ne odpirajte sprimnih trakov na zadnjih straneh stegenskih in golenskih oblog. Obloge za sklep in obloge ortoze vsak dan ali po uporabi ročno operite pri pribl. 30 °C z detergentom za občutljive tkanine. Priporočamo uporabo posebnega blagega detergenta Juzo. Pri prvem pranju obloge perite ločeno od preostalega perila (zaradi možnosti razbarvanja). Nato obloge dobro sperite, obesite in pustite, da se posušijo pri sobni temperaturi. Oblog ne ožemajte. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da obloge, preden jih obesite, položite na debelo frotirno brisačo, tesno zavijete in jih močno iztisnete. Ne pustite jih v brisači in jih ne sušite na radiatorju ali soncu. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Opornice znova pritrdite na obloge, šele ko so te popolnoma suhe. Opornice pri tem položite predse na tla z zunanjo stranjo sklepa obrnjeno navzdol. Vsi pasovi morajo biti pri tem napeti, da bodo opornice na pravilni medsebojni razdalji. Najprej pripnite ploščate obloge za sklepe. Položite stegenske obloge (z zunanjo stranjo navzdol) na sredino širše razmaknjenega dela opornic, tako da se oba vrha obloge skoraj dotikata oblog za sklepe. Nato oblogo trdno spnite. Na enak način namestite golensko oblogo na ožje razmaknjenem delu opornic. Oba prosta pasova namestite šele pri nameščanju ortoze na nogo.

Sestava materiala
Natančne podatke najdete na etiketi, ki je všita v izdelek.

Nasveti za usposobljene strokovnjake
Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Točen rok uporabe ortoze vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov.

Indikacije
Postopna mobilizacija po poškodbah kolena, pooperacijska imobilizacija po korekcijskih osteomijah na goleni ali stegnu, varna stabilizacija operiranega ali zdravljenega poškodovanega aparata kolenskih vezi, pooperacijska rehabilitacija.

Kontraindikacije
Pri naslednjih boleznih lahko ortozo nosite samo po posvetu z zdravnikom: Motnje limfnega pretoka, motnje arterijskega pretoka, posttrombotična stanja, kožne bolezni ali razdražena koža; odprte rane na oskrbljenem delu telesa morate sterilno prekriti.
Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Neželeni učinki
Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje
Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

الجراحة، بعد قطع العظم التصحيحي في الفخذين السفليين أو العلوين، التثبيت الآمن لجهاز رباط الركبة المشغَّل أو المستخدَم لعلاج إصابة، إعادة التأهيل بعد الجراحة.

موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء الجهاز التقويمي في حالة الأمراض التالية إلا بعد استشارة الطبيب: اضطرابات النزح اللمفاوي، اضطرابات الدورة الدموية الشريانية، حالات ما بعد الجلطات، في حالة الأمراض الجلدية أو تهيج الجلد، يجب تغطية الجروح المفتوحة في الجزء المعالَج من الجسم تحت ظروف تعقيم. أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتحالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورِّد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعَد الشركةُ المصنِّعة مسؤولةً عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

• في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

AR

الغرض من الاستخدام

يقوم JuzoPro Genu TT بتثبيت مفصل الركبة عن طريق قضيبي توجيه صلبين ومبطنين، متصلين ببعضهما البعض باستخدام أحزمة نسيجية وسطح داعم بشكل قابل للتعديل، ويوضعان على المفصل من الجانبين. وهو يحد من نطاق حركة التمديد والثني، أي ثني وتمديد مفصل الركبة.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

ارتدِ الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

١. افتح جميع الأحزمة وأشرطة الفيلكرو الأمامية الممتدة طولًا، ثم ابسط المقوّم. عليك الآن توجيه الطرف العريض على الفخذ باتجاهك.

٢. ضع ساقك في المقوّم، بحيث تقع الحفرة المأبضية الموجودة خلف ركبتك في الفراغ الموجود بين وسادات الفخذ والساق.

٣. اطوِ الآن كِلا جناحَي المقوّم حول ساقك. يجب أن تكون الوسادات المفصلية المُركبة على مفاصل المقوّم على الارتفاع نفسه، وفي الوسط بحيث يتساوى يمين مفصل الركبة ويساره. راعِ أن يكون مركز الوسادات المفصلية على الخط نفسه مع مركز عظمة رأس الركبة (الرضفة).

٤. حينئذٍ أغلق أشرطة الفيلكرو الأمامية الممتدة طولًا في الحشوة. والآن أغلق الأحزمة بأنْ تمرر أطرافها على الساق عبر العراوي البلاستيكية ثم غلقها. ترتيب إغلاقها: أولًا: حزام الفخذ الأول فوق الركبة، ثم حزام الساق الأول أسفل الركبة؛ ثانيًا: حزام الفخذ الأوسط، ثم حزام الساق الأوسط؛ ثالثًا: حزام الفخذ العلوي، وأخيرًا حزام الساق السفلي.

٥.

بإمكانك التأكد من صحة وضع المقوّم إذا ما كان المقوّم مُحكمًا على الساق جيدًا، بدون ممارسة ضغط شديد (مؤلم) عليها، وإذا كان يتيح للركبة التحرك بسلاسة، ما لم تكن مأمورًا بتثبيت الركبة لدواعٍ طبية. يمكن في أي وقت إعادة ضبط المقوّم بتكرار الخطوتيْن ٤ و ٥

يرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ مقوّم العظام الخاص بك إلا بعد توصية من الطبيب. يجب عدم توفير المساعدة الطبية إلا من قِبل المتخصصين الطبيين المُدربين بالشكل المناسب. ا يمكن لمقوّم العظام أن يعمل بفعالية إلا عندما يتم وضعه بطريقة صحيحة وترتديه بحسب التوصية العلاجية.. مقوّم العظام هو منتج مقاوِم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة المادة بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع القريب منك. لا تُصلح مقوّم العظام بنفسك - فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة، لا يُقدَّم مقوّم العظام نفسُه لأكثر من مريض. الملصق القماشي المخيط هو مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك فإننا نطلب منك عدم إزالة الملصق تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسيل والعناية

بالمقوّم. افتح الأحزمة وأشرطة الفيلكرو الأمامية، وابسط مقوّم العظام تمامًا أمامك. يجب أن تكون الوسائد مسطحةً تمامًا، فلا يظهر فيها أي تقوّس لأعلى. انزعْ أولًا الحزامَين المثبّتَين على القضبان بواسطة شريط فيلكرو (الحزام الأول فوق الركبة وتحتها). النقاط الآتية مهمة لضمان تمكنك من إعادة وضع القضبان بعد غسيل الوسادات على المسافة الصحيحة التي حددَها المتخصص من قَبل على الحشوة: يُرجى سحب طرف الحزام العلوي بلطف ناحية اليسار، حتى تلامس عروةُ الحزام عروةَ القضيب الموجودة على الجانب الأيمن. والآن عليك إرجاع طرف الحزام عبر عروة القضيب للجانب الأيسر باتجاه اليمين، ثم تثبيت شريط الفيلكرو بالحزام نفسه. يجب أن يبدو الحزام المغلَق مشدودًا شدًّا خفيفًا، فلا تتقلص الوسادات معه. اتبع تلك الطريقةَ نفسَها مع الأحزمة الثلاثة المتبقية. افصل القضبان عن الحشوة (شريط الفيلكرو) ثم انزعْ الوسادات التي تتخذ شكل قرص عن مفاصل مقوّم العظام. من أجل الإبقاء على مساحة محيط الفخذ والساق المحددة من قِبل المتخصص، يرجى عدم فتح شرائط الفيلكرو الموجودة على ظهر وسادات الفخذ والساق. ينبغي غسل المفصل وحشوة مقوّم العظام يدويًّا كل يوم أو بين كل استخدامين، بمنظف خفيف عند درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية تقريبًا. ونوصي لذلك باستخدام المنظف الخاص المعتدل من JUZO. اغسل الوسادة في حِدة في المرة الأولى(فقد تبهت الألوان). وفي النهاية، اشطف الوسادة جيدًا واتركها معلقةً في درجة حرارة الغرفة لتجف، ولا تعصرها. ولتقليل وقت التجفيف، يمكنك وضع الوسادة قبل تعليقها على منشفة مويّرة سميكة، ثم لفها بها واضغط عليها بقوّة. لا تترك الوسادة في المنشفة ولا تجففها بتعريضها للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتنظيف هذا المنتج من تنظيفًا كيميائيًا. لا تُعِدْ وضعَ القضبان على الحشوة مرة أخرى، إلا عندما تكون قد جفّت تمامًا. وعندئذٍ ضع القضبان مع الجوانب الخارجية للمفصل لأسفل أمامكَ على الأرض. يجب شد الأحزمة بالكامل، من أجل الحفاظ على المسافة الصحيحة بين القضبان. والآن اربط الوسادات المفصلية التي تتخذ شكل قرص. ضع حشوة الفخذ)مع توجيه الجانب الخارجي لأسفل(متمركزةً على الجزء الأبعد من القضبان، بحيث تكاد تتلامس أعلى نقطتَين من الوسادات مع الوسادات المفصلية. وعندها اضغط على الحشوة بقوة. كرر الإجراءَ نفسَه مع حشوة الساق في الجزء الأقرب من القضبان. لا تضعْ كلا الحزامَين المُرخَيَيْن ثانيةً إلا عند وضع مقوّم العظام.

تكوين المواد

نرجو الحصول على البيانات الدقيقة من ملصق المنسوجات المخيط على منتجك.

تعليمات للمختصين

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يوصى الطبيب أو الموزع الطبي المتخصص بمدة استخدام جهاز التقويم الدقيقة.

دواعي الاستخدام

التحريك التدريجي بعد صدمة إصابات الركبة، الشلل بعد



			CH REP	MD
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	**Εττεξήγηση των συμβόλων**	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Isviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	**Значение символов**	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Pooblaščeni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي




LOT	REF	UDI
Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	**Bedeutung der Symbole**	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	**Meaning of the signs**	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	**Significado dos símbolos**	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	**Teckenförklaring**	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	**Tuotepakkauksen**	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	**Ετιτεξήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	**Sembollerin açıklaması**	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	**Značenje simbola**	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	**معاني الرموز**	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف







Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Stabilisierung, Mobilisierung, Immobilisierung, Entlastung
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Stabilisation, Mobilisation, Immobilisation, Relief
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Stabilisation, Mobilisation, Immobilisation, Soulagement
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Stabilizzazione, Mobilizzazione, Immobilizzazione, Scarico
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Estabilização, Mobilização, Imobilização, Alívio
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Estabilización, Movilización, Inmovilización, Descarga
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Stabilisatie, Mobilisatie, Immobilisatie, Ontlasting
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Stabilisering, Mobilisering, Immobilisering, Aflastning
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Stabilisering, Mobilisering, Immobilisering, Avlastning
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	stabilointi, mobilisointi, immobilisointi, keventäminen
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Stabilisering, mobilisering, immobilisering, lettelse
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Σταθεροποίηση, Κινητοποίηση, Ακινητοποίηση, Αποφόρτιση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Sağlamlaştırma, Hareketsizleştirme, Destekleme
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Stabilizacija, Imobilizacija, Rasterećenje
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Stabilizacja, Unieruchomienie, Odciążenie
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Стабилизация, Иммобилизация, Разгрузка
Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stabilizácia, Imobilizácia, Uvoľnenie
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Stabilizacija, Imobilizacija, Razbremenitev
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط التثبيت, التجميد, تخفيف

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen?
Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.

Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share?
If so, please take our survey.

Gültig für | Valid for:
JuzoPro Genu TT

Made in Germany

www.juzo.com

Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.de · juzo.com

CH REP **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse
UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT · 1716350/8/8 · 04/2025